CATALOGUE
OF
MALAY, MINANGKABAU,
AND
SOUTH SUMATRAN
MANUSCRIPTS
IN THE NETHERLANDS

TEUKU ISKANDAR

VOLUME TWO
CATALOGUE
OF
MALAY, MINANGKABAU,
AND
SOUTH SUMATRAN
MANUSCRIPTS
IN THE NETHERLANDS
VOLUME TWO
CATALOGUE
OF
MALAY, MINANGKABAU,
AND
SOUTH SUMATRAN MANUSCRIPTS
IN THE NETHERLANDS

COMPILED BY
TEUKU ISKANDAR

VOLUME TWO

Documentatiebureau Islam-Christendom
P.O. Box 9515, 2300 RA Leiden
TABLE OF CONTENTS

KONINKLIJK INSTITUUT VOOR TAAL-, LAND- EN VOLKENKUNDE (KITLV) 749
KONINKLIJK INSTITUUT VOOR DE TROPEN (KIT) 873
RIJKSMUSEUM VOOR VOLKENKUNDE 906
KONINKLIJKE MILITaire ACADEMIE (KMA) 912
MUSEUM NUSANTARA 919
VOLKENKUNDIG MUSEUM BREDA (VMB) 927
ATHENAEUM-BIBLIOTHEEK DEVENTER (ABD) 936
NIJMEEGS VOLKENKUNDIG MUSEUM (NVM) 944
UNIVERSITEITSBIBLIOTHEEK VAN AMSTERDAM (UVA) 947
ALGEMEEN RIJKSARCHIEF (ARA) 950
MUSEON 952
KONINKLIJK HUISARCHIEF 953
UNIVERSITEITSBIBLIOTHEEK UTRECHT 955
RIJKSMUSEUM MEERMANNO-WESTREENIANUM (RMW) 956
BIBLIOGRAPHY 957
INDEX OF TITLES 987
INDEX OF AUTHORS 1035
INDEX OF COPYISTS 1041
INDEX OF PREVIOUS OWNERS AND COLLECTORS 1044
INDEX OF COMMENTATORS, TRANSLITERATORS AND TRANSLATORS 1051
INDEX OF PERSONAL NAMES IN LETTERS 1053
INDEX OF OTHER PERSONAL NAMES 1064
INDEX OF GEOGRAPHICAL NAMES 1068
INDEX OF WATERMARKS 1080


ISBN 90-71220-09-5

©1999 Teuku Iskandar.

No part of this book may be reproduced in any form, by print, photoprint, microfilm or any other means without written permission from the author.
1572. KITLV Or. 50

Malay-Madurese and Kambang Vocabulary
22 ff.; exercise book; 21 x 16½ cm.; ff. 1v-5r: written in 3 columns, Malay-Madurese and Kambang; Malay and Kambang in Roman characters, the other in Madurese characters; 24 lines per p.; ff. 6v-9v: in 2 columns, Madurese-Kambang in Madurese and Roman characters; 14 lines per p.; on ff. 11r-12v is a Madurese text; on f. 9v is a Dutch note by Mr. Kiliaan made in 1895; received from Mr. H.M. Kiliaan, a district officer, in 1903.

The text contains a Malay-Madurese and Kambang vocabulary (ff. 1v-5r) and Madurese-Kambang sentences (ff. 6v-9v); on ff. 11r-12v is a Madurese text.

1573. KITLV Or. 52

Hikayat Ahmad Muhammad
580 pp.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria, A&I HESSELINK, Vrijheid(?), BLAUW & BRIEL, J HONIG & ZONEN, Beehive with C & J HONIG, large X with C & I H, WW&I PANEKOEK (ca. 1830); 18 x 12½ cm.; 13 lines per p.; neat writing; initial pp. illuminated; parchment binding; as copyist is mentioned Muhammad Cing Sa’idullah, jurutulis Melayu di kantor Sekretari Gubernment; the text (pp. 2-516) ends in the middle of a sentence at the beginning of p. 516; copied from an incomplete original.

For the content of this story cf. Juynboll 1899, pp. 144-7. Van Ronkel 1908a, p. 185 (I).

1574. KITLV Or. 53

Hikayat Indera Putera
i (+) 173 pp.; Dutch laid paper; wm. Fleur-de-Lis in a shield over 4/w and surmounted by a crown with I V, 26½ x 18½ cm.; 24-26 lines per p.; legible writing; the date of copying is given as 29 Rajab 1111/20 January 1700, but this copy may be later.

The text, pp. 1-174, is transliterated and published as MS I by Mulyadi (1983), pp. 49-206, with an English summary, pp. 207-77, in her dissertation. Van Ronkel 1908a,
750 KONINKLIJKT INSTITUUT VOOR TAAL-, LAND- EN VOLKENKUNDE

pp. 186-7 (II).

1575. KITLV Or. 54

Hikayat Indera Putera
166 pp.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with W & G P K and W & G PANNEKOEK; 31 x 19½ cm.; 20-24 lines per p.; neat writing; new binding.

The text, pp. 2-157, ends in the middle of a sentence in the middle of p. 157; copied from an incomplete original; used as MS J by Mulyadi (1983). Van Ronkel 1908a, p. 187 (III).

1576. KITLV Or. 55

Hikayat Indera Putera
vi (+) 350 pp.; Dutch laid paper; wm. Fleur-de-Lis (in a shield surmounted by a crown) with 4 W R and VILLEDARY; 27¾ x 21½ cm.; 23-32 lines per p.; Roman characters; new binding; transliterated on Friday 30 Dzulhijjah 1131 H/13 November 1719.


1577. KITLV Or. 56

Hikayat Syah-i-Masdan; also called Hikayat Indera Jaya
78 pp.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with VAN GELDER and J M W; 33½ x 21 cm.; 23 lines per p.; from legible to neat writing (by the same hand); the copying was finished on 14 Rabi’ul-akhir 1249/1 August 1833; on the title page is the date given 11 Rajab 1249/26 October 1833; new cover.

The text, pp. 4-78, contains, after an introduction of 11 lines, the same story as in UB Cod.Or. 1733; only names of countries are different (miscoopying?); Juynboll 1899, pp. 149-50. Van Ronkel 1908a, pp. 189-90 (V).

1578. KITLV Or. 57

iii (+) 113 pp.; Dutch paper; wm. Fortuna with VAN DER LEY; 22 x 14 cm.; 15 lines per p.; two MSS bound in one; the cover has been lost.
1 pp. 1-53:

Hikayat Abu Samah; neat writing; the copying was finished by Muhammad Cing Sa’idullah on 11 Ramadhan 1239/10 May 1824 at Kampung Kerukut, Batavia; as owner is mentioned on the cover page (in the same hand), Muhammad Yasin Budiman of Kampung Kerukut. The text, pp. 1-51, contains the story of Abu Samah, son of Caliph Umar, who is punished by his father for his scandalous behaviour; according to Juynboll (1899), pp. 200-1, contains the same as other MSS. Van Ronkel 1908a, pp. 193-4 (VIII);

II

pp. 54-111:

Hikayat Sultan Ibrahim; legible writing; written in a different hand to that above; at the end is mentioned that the text was printed on 22 Ramadhan 1824 and 1239. The text, pp. 54-111, contains the same text, allowing for normal copyist’s errors, as that published by Roorda van Eysinga (1822); the year 1239/1824 indicates the year of completion of the copying of the MS; probably the same MSS mentioned by D. Lenting (1846), p. iii, in his edition Geschiedenis van Sulthon Ibrahim; enclosed are notes by Russell Jones addressed to P. Voorhoeve; II is described in Russell Jones 1985, p. 22. Van Ronkel 1908a, pp. 190-1 (VI).

1579. KITLV Or. 58

Hikayat Sang Bina
128 pp.; European laid paper (late 19th c.); 35½ x 21½ cm.; 17 lines per p.; neat writing.


1580. KITLV Or. 59

Hikayat Amir Hamzah
Vol. I: i (+) 283 pp.; Dutch laid paper; wm. Vrijheid with L V G; 30½ x 20 cm.; 25 lines per p.; legible writing; on a slip on the back endpaper is a note: “... diambil nyonya puya hikayat pada tahun 1211 pada bulan (Dzul)kaedah daupaluh sembilan hari bulan pada hari Khamis jam pukul sepuluh pagi”; 29 Dzulkaedah 26 May 1797; pages soiled from much use; oriental leather binding of which the flap has been lost.

The text, pp. 1-281, which is similar to UB Cod.Or. 1697 and 1698 contains 27 chapters except for the numbering of the chapters. Van Ronkel 1908a, pp. 194-5 (IX).
1581. KITLV Or. 60

Hikayat Amir Hamzah
Vol. II: 362 pp.; laid paper; wm. Vrijheid with L V G; 25 lines per p.; written by the same hand as Or. 59; the same leather binding as above; in the colophon (p. 348) is mentioned that the copying was finished on 14 Syawal without year, that the fee of copying was 15 rial, and that the (original?) owner was Encik Ali, and that whoever wants to read it has to wash his mouth beforehand so that the MS would not be spoiled; on p. 2 the (new?) owner is mentioned as Nyonya Alperca Hakim of Kampung 'ng.k.b [.].; whoever loses the MS has to pay 10 rial as compensation and whoever finds it in the hands of an unauthorized person should confiscate it and bring it back to the gantian Komedang Muhammad Abdul-Latif; underneath the year 1792.

The text, pp. 4-348, begins with Chapter 28 and ends with Chapter 90: after the colophon (p. 348) is a postscript with the story of Umar Umayyah ending on p. 360, at the end (p. 360) is a syair of 1½ stanza. Van Ronkel 1908a, pp. 195-6 (IX).

1582. KITLV Or. 61

Hikayat Nabi mu‘raj
v (+) 194 pp.; Dutch laid paper; wm. Vrijheid and I L B; 20 x 16½ cm.; 13 lines per p.; neat writing; initial pp. are illustrated; the copying was finished on 26 January 1835/26 Ramadhan 1250 by Muhammad Hasan ibn Haji Abdul-Aziz at Batavia; modern new binding.

The text, pp. 1-187, ending with a colophon has a postscript in syair by the copyist with notes for the reader (pp. 188-189). Van Ronkel 1908a, pp. 196-7 (X).

1583. KITLV Or. 62

v (+) 87 pp.; Dutch laid paper; wm. Fleur-de-Lis with 4, L V G, and VOC (late 18th c.); 31 x 20½ cm.; 10-11 lines per p.; bold and legible writing in red and black ink; copied by the khatib of Terrute, Abdul-Musnani al-Mu‘minati on Monday 12 Jumadil-akhir and finished on Friday 3 Rajab, without year (p. 83).

I

pp. 1-15:

Hikayat Nabi bercukur; the title here is: Ini hikayat tutkala Nabi Allah kita Muhammad Rasul Allah s.a.w. bercukur dengan firman Allah ta‘ala.

The text has been published by Lange & Co, Batavia 1853. Van Ronkel 1908a, p. 197 (XI);

II

pp. 16-82:

Hikayat Nabi wofat; the title here is: Ini ceritera tutkala baginda Rasul Allah s.w. wofat

1584. KITLV Or. 63

Sejarah Melayu
iii (+) 289 pp.; laid paper; 32 x 21 cm.; 23 lines per p.; fine writing; European parchment binding; original owner was A. Koek; G.K. Niemann bequest (27 November 1905).

The text, pp. 1-285, is called here in Roman characters: Sijara Malayo or Sila Sila Raja Raja; containing the longer version (Roovink 1967, pp. 301-24); the author (copyist?) mentions in the colophon that he finished the composition at Johor on Friday 29 Safar at noon, without year; enclosed is an epitome in Roman characters. Van Ronkel 1908a, pp. 198-201 (XIII).

1585. KITLV Or. 64

Sejarah Melayu
ii (+) 22 pp.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with H F DE CHARRO & ZOVEN (late 19th c.); 42½ x 30½ cm.; 32 lines per p., Roman characters; in cursive script.

The text, pp. 1-13, contains a transliteration of Chapters Three (pp. 1-4), Twelve (pp. 4-12), and Thirteen (pp. 12-13); Chapter Thirteen is unfinished. Van Ronkel 1908a, pp. 201-2 (XIV).

1586. KITLV Or. 65

Undang-undang Minangkabau
258 pp.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with V D L (middle or late 19th c.); 31 x 27½ cm.; 20-23 lines per p.; Romani characters (by a European); Minangkabau influenced Malay: maka adalah kanyataan dan kataanoean jang di batikan atas bahasa djawi, sopaja moerah mahhafalalkan dan mangatagoevi dia, pada sakalian orang jang baharoe berkhandahk kapadanya....

The text, pp. 1-247, contains the introduction (pp. 1-5), on Allah and his attributes, on Nur Muhammad, the creation of Adam, Arabic philosophical and mystical terminologies and their meaning (pp. 5-18), the division of the undang-undang into nine pucuk, etc. (pp. 18-24), Tambo Minangkabau, from Adam to Datuk Ketemenggung and Perpahit Sabatang (pp. 25-122), Undang-undang nan salapan, Undang-undang nan dhalapan, Syarik kitabufala and A dal (pp. 122-151), on akal and
1587. KITLV Or. 66

Undang-undang Minangkabau

pp. (13) 126; Dutch laid paper; wm. Concordia with VAN GELDER; 21½ x 17¾ cm.; 18-19 lines per p.; Roman characters.

The text contains: definition of law (pp. 1-8), Tambo Minangkabau (pp. 8-89), Division into nine pusuk of the undang-undang enforced in three countries, Minangkabau, Aceh and Rum (Mekah and Madinah), definition of law and all kinds of regulations on the authority of Datu Katemenggungan and Datu Perpatih Sebatang. Van Ronkel 1908a, pp. 204-5 (XVI).

1588. KITLV Or. 67

Sejarah Bangka

pp. 112; Italian laid paper; wm. Double-headed eagle with A G, Moonface in shield with ANDREA GALVANTI PORDENONE (cf. Heathwood 1950, no. 860); 24½ x 17,8 cm.; 17 lines per p.; neat printing; loose quires (unbound); the copying was finished at Mentok on 17 Ramadan 1295/18 September 1878; presumably copied by Haji Idris, teacher at de inlandsche school in Mentok; donated by F.S.A. de Clercq in 1894 (?).

1. pp. 1-14:
   Fasal 1-17, a collection of legends on the origin of Bangka and its inhabitants starting with the story of Nakhoda Ragam who is shipwrecked there;

2. pp. 14-17:
   Fasal 18, an Arab, Tuan Suleiman, cures the sick, becomes influential, sails to Majapahit to hand over Bangka to its ruler; returns with Patih Gajah Mada to appoint chiefs with piagom on Ioantar in Javanese characters and in Arabic language;

3. pp. 17-18:
   Fasal 19, the ruler of Majapahit dispatches Pangeran Temenggung Dinata to Bangka where he appoints two patih as raja;

4. pp. 19-31:
   Fasal 20, Bangka is attacked by Malukuts or Batak under Raja Tidung, and rescued by Tuan Syarah, an Arab, who sails to Johor to get support by sea from its ruler under the command of Patih Raksa Kuning from Selangor; Minangkabau dispatches Raja Alam

Harimau Garang by land; Singa Panjang Jungur who sided with the Malukuts flees to the jungle; Tuan Syarah and Raja Alam establish adat perintah at Bangka which consists of Javanese and Malay elements; Bangka comes under Johor rule; after Raja Alam and Patih Raksa Kuning die, Johor and Minangkabau do not dispatch chiefs; Bangka is again attacked by bajak, now from Lampung; Batin Pak Mangil was cheated by the bajak and with the support of Orang Laut they are defeated;
Akub, Daeng Berani, of Malay-Bugis descent, supports Sultan Badaruddin in his attempt to regain his throne in H 1127/1715; Sultan Badaruddin and his followers arrive at Bangka where Wan Akub discovers tin; at the right moment Mas Ayu advises the sultan to sail for Palembang; thinking the sultan has come for peaceful purposes the defenders do not harm him but accompany him instead; once on the throne Sultan Mahmud Badaruddin elevates the descendants of Wan Akub and Ibrahim to the nobility with the title Yang for women and Abang for men; Wan Akub becomes head of the district Mentok; Datuk Dalum becomes judge; Datuk Akub invites his relatives from Kamboja and Siantan to come over; Siamese, Chinese, and Cochinese are also invited to Bangka; war breaks out with the Chinese who also want to seize the tin; Datuk is wounded and dies;

10. pp. 64-82:
   Faisal 26, the Sultan invites descendants of Ibrahim and Wan Awang to choose Usman, a descendant of Ibrahim and Muhammad (husband of Wan Awang’s granddaughter), as rangga to rule Bangka; his authority is laid down in ten articles; in addition 45 rules are laid down for other chiefs; the story of Un Asing, head of the Chinese, who smuggles tin and is banned to Ulu Palembang;

11. pp. 82-90:
   Faisal 27, the appointment of a temenggung at Bangka; patih become dipati; Sultan Mahmud Badaruddin dies and is succeeded by Susuhunan Ratu Ahmad Najamuddin; he marries a woman of Mentok, called Yang Meriam who becomes Mas Ayu; the Rangga dies and Abang Pang Besar of Mentok is appointed successor to Temenggung Dita Menggala; other chiefs are appointed; Kota Sriluba is built; Raja Aji wants to land on Bangka but is prevented by the temenggung;

12. pp. 90-103:
   Faisal 28, there is unrest, many princes of Palembang leave for Bangka; Sultan Ahmad Najamuddin dies and is succeeded by his son Susuhunan Muhammad Bahauuddin; Temenggung Dita Menggala dies and is succeeded by his son Abang Ismail as Temenggung Kerta Menggala; the Susuhunan takes a woman of Mentok, Yang Pipah, granddaughter of Temenggung Dita Menggala, as wife with the title Mas Ayu Dalam; the new temenggung is a weakling and his wife rules with him; Dipati Anggar of Depak appropriates tin which he sells to pirates; the Susuhunan dispatches Kemas Ismail to punish him and he flees with the pirates; there is unrest in the country, because of the temenggung’s weakness his nephew Abang Tawi holds sway on Bangka; the same is the case with Abang Kumang; Abang Tawi is sentenced to death by the Sultan, his relatives leave Bangka for Lingga on 18 Ramadhan 1258 (23 October 1842, but see remark under Or. 68); the attack by Lingga under Panglima Raman on Bangka; Panglima Raman is repulsed with support of ngabehi of Palembang and Raden Ja’far, a fugitive and descendant of the Susuhunan by a Mentok wife; Raden Ja’far stays at Bangka and terrorizes the place; the Bugis Arung Mempawa and Panglima Raman attack Bangka but are repulsed with the aid of Raden Ja’far in 1216 (1801); Raden Ja’far is asked to come to Palembang by the Sultan but he refuses to come; he dies at sea and his corpse is brought to Palembang; priyai who flee from the Susuhunan and the British are now controlling Bangka; people of Mentok return to Bangka, among them Bahrain, who becomes dipati;

13. pp. 103-111:
   Faisal 29, Susuhunan Mahmud Bahauuddin dies and is succeeded by his son, Susuhunan Mahmud Badaruddin, who also marries a Mentok wife, Yang Cik, titled Mas Ayu Ratu, granddaughter of Temenggung Kerta Menggala; this Temenggung dies and is succeeded by his son, Taib, with the title Temenggung Kerta Wijaya; his brother, Abang Muhammad Saleh, becomes Rangga Cita Mindita; attack by the Bugis; Pangeran Muhammad, a fugitive from Palembang comes to Bangka and marries there; his wife is captured and taken to Palembang; Pangeran Muhammad wanders up to Kedah; the British under Major Mir (= Major Meares) want to remain at Mentok; the chiefs inform the susuhunan of this but the ruler cannot do anything; British administration on Bangka; the price of tin is fixed at . . . (illegible); Major Mir attacks Palembang, is wounded and dies at Mentok; he is succeeded by Mr. . . (no name); he also attacks Palembang; the price of tin fixed by Major Mir at . . . (illegible) ringgit is now reduced to eight so the inhabitants do not bother to produce tin; when Major Kut (= Major Court) replaces him he organizes the government; Temenggung Kerta Wijaya is replaced by Rangga Cita Mindita assisted by Demang Wira Dipranar; the British erect buildings at Bangka; some of the inhabitants who have moved to Lingga are urged to return to Bangka (the date is given 28 Ramadhan 1228/24 September 1813); Raja Akil of Siak arrives at Bangka to assist the British; some parts of Bangka are not loyal to the British because of the presence of raja; an English boat is shipwrecked near Belitung, the captain and his mate are murdered and the crew are sold to pirates; Belitung is punished by Raja Akil and the dipati is killed; the British import Chinese to do the tin-mining; Bangka and
Palembang under Dutch rule; war under Edelir Menteng (Muntinghe) who retreats to Bangka; Demang Wira Diprana and Abang Muhammad support the Dutch by attacking Palembang; but the conquest of Palembang fails; the Resident of Bangka at that time is Semitar (Smitsaert); he is murdered by Dipati Barin and Demang Singa Yuda and his head is presented to the sultan of Palembang by Bain Tikal; a fleet with a general comes to attack Palembang; Abang Muhammad and Raja Akil join the attack; rebellious places at Bangka are also conquered with the support of Raja Akil and Abang Muhammad.

Copied at Mentok on 17 Ramadhan 1295; called by Van Ronkel Tjarita Bangka I; utilized as MS KI 12 by Woelders; Woelders 1975, pp. 42-43; described and edited as MS C by Wieringa (1988). Van Ronkel 1908a, pp. 205-6 (XVII).

1589. KITLV Or. 68

Siarah Bangka
145 pp.; Dutch laid paper; wn. Concordia and H F DE CHARRO & ZONEN (see Churchill 1935, p. 13); wn. in some end leaves is V D L; at the beginning and end are four ff. deluasang; 34 x 21.2 cm.; 34 lines per p.; neat writing in a clerk's hand; Roman characters; as author is mentioned Toemoeengong Kerta Negara (= Abang Arfin); the date of copying (transliteration?) is 2 July 1861/23 Dzolehidjah 1277 H.

The text contains a history of Bangka; the text (p. 1-137) comprises the same contents as Or. 67 except for the use of different words in certain places; in fosal 23 no date is given as in Or. 67; in fosal 27 Abang Pahang Besar for Abang Pang Besar in Or. 67; in fosal 28 Arung Mampoe for Arung Mempawwa; 18 Ramadhan 1208 (19 April 1794) is more reliable than 18 Ramadhan 1258 in Or. 67; the date of repulse of Arung Mempawa by Raden Ja'far (1216/1801) is not mentioned here; an epitome on pp. 141-145; described as MS Or. 67 by Van Ronkel Tjarita Bangka II; an abstract of this MS is published by F.S.A. de Clercq (1895); utilized as MS KI 13 by Woelders; Woelders 1975, pp. 43-4; described as MS A by E.P. Wieringa in 1988. Van Ronkel 1908a, pp. 206-7 (XVIII).

1590. KITLV Or. 69

Tuhfat an-Nafs
248 pp.; modern laid paper with printed blue lines; wn. Giant horse shoe (with horse and carriage being driven through it); from p. 166 onwards wove paper with pp. 3-86 are written on the verso side and numbered 1-42, pp. 89-116 are numbered 43-70, pp. 121-144 numbered 71-94, pp. 147-170 numbered 95-118, pp. 199-221 numbered 143-165, and pp. 225-239 numbered 166-181; the other pp. are blank; 38 lines per p.; fine writing; half-leather binding; according to the colophon the writing was finished on 17 Rajab 1283/25 November 1866; the copying of this MS was finished at Pulau Penyengat on 8 Sya’ban 1313/24 January 1896; a note on the front page says that this MS is a true copy of that in the possession of the Raja Muda of Riau and that it was presented by Raja Ali Kelana to (A.L.) van Hasselt in April 1896; donated to the KITLV by Van Hasselt on 13 September 1903.

Called by Van Ronkel Sjaadjarah Raaja-raaja Riauw; the text of this MS has been edited by Matheson (1892); cf. also Matheson 1971, pp. 375-92. Van Ronkel 1908a, pp. 207-9 (XIX).

1591. KITLV Or. 70

Misa Melayu
108 ff.; wove paper; numbered 1-76, 5 ff. blank and 77-103; 34 x 30½ cm.; 30-31 lines per p.; legible writing; written only on the recto side; on the front page the title is given in pencil Hikayat Misa Melayu and the date 11-3-86; is a copy from the same MS as RAS Maxwell 25; cf. Ricklefs and Voorhoeve 1977, p. 146; donated by W.E. Maxwell.

The text, ff. 1-65, contains a history of Perak up to the reign of Sultan Iskandar Syah continuing with the reign of his successors Sultan Mahmud Syah and Sultan Alaaddin Mansur Syah; the author (of the original work) is Raja Culan; an abstract of RAS Maxwell 25 was published by Maxwell in 1878; a text based on a MS owned by Wilkinson and on SOAS MSS 48165 (i) and (ii) has been published by R.O. Winstedt in 1919; this publication was reprinted with a Malay introduction first in 1962 and thereafter several times; this MS is used by B.W. Andaya (1979); cf. p. 8 etc; called by Van Ronkel Hikayat Salasilah Perak. Van Ronkel 1908a, pp. 209-10 (XX).

1592. KITLV Or. 71

Certificara Negri Jambi
1 (+) 11 pp.; Dutch laid paper; wn. Pro Patria with G H K; 33 x 20 cm.; 28 lines per p.; legible writing; copied in two different hands; written by Demang Khidar.

The text, pp. 1-10, begins with the sultan who passes away at Tabuhu; he has three children, the father of Raden Muhammad Kasim (the elder), Raden Rangga, the father of Raden Tabun, and the father of the present sultan, Raden Danting, later to become Pangeran Ratu Marta Ningrat; the dead sultan is succeeded by the father of Raden Muhammad Kasim and after his death Jambi is ruled by Pangeran Raga Marta Ningrat and Raden Rangga; Raden Rangga and Pangeran Ratu Marta Ningrat leave for Tanjung Samalido where Pangeran Ratu is installed as ruler of Jambi by the Yang
Dipertuan of Pagaruyung, with the title Sultan Mahmut Mahiyuddin; when the Sultan returns to Jambi, Raden Rangga stays behind at Tujoh Kota, disappointed that he as the eldest son has not become ruler; with his followers he goes downstream to Muara Tabuh and from there to Johor and Riau, at the time these countries are at war with the Dutch; getting no support Raden Rangga returns to Jambi and remains at Sembilan Kota where he marries and has a son, Raden Tabun; traders going upstream are held up at Muara Tabuh; there is an uprising against Sultan Mahmut because his consort is cruel to good-looking girls; the sultan seeks support from Raden Rangga, with the promise that when his son becomes ruler, Raden Rangga's son will be Pangeran Ratu; the power of the Sultan is restored without a struggle but he forgets his promise; Raden Rangga dies and his followers now back Raden Tabun; Pangeran Ratu and his brother, Pangeran Perabu, sail to Lingga and on their return they go upstream to meet the Yang Dipertuan of Pagaruyung where they learn that the latter has been attacked by the Padri; the Minangkabau ruler is now supported by pangeran ratau, pangeran perabu and Raden Tabun; when they gain victory they are installed respectively as sultan, pangeran ratau and panglima besar; Raden Tabun reminds the sultan of his father's promise that he will be pangeran ratau which is denied by the sultan; later on Raden Tabun is named Dipati Kerta Menggala and marries the sultan's sister, Ratu Emas Piah; now Raden Tabun is not allowed to return to his wife he has earlier married upstream; the sultan in his turn marries a sister of Raden Tabun, Ratu Mas Seri Kemala, on condition that she will become Ratu Agung, but after a while she is neglected because the ruler is scared of his other wife, Tuan Gadi; dissatisfied with this situation, Pangeran Dipati is planning to trade to the Straits of Singapore; Demang Khidir, author of this composition, is dispatched by the Resident of Palembang to collect the price of salt from the sultan and pangeran padi and learns about the situation from the Peter I.m.i.t.; the sultan allows the revenue of Muara Kumpai to be used by Pangeran Dipati to pay the Resident; now the Sultan is installed according to the old ceremony; Raden Muhammad Kasim is now given the title Pangeran Kerta Negara and other princes also receive the title pangeran; from this point on the author gives dates;
16 June 1832: a mission to Jambi ordered by Tuan Petris (Petrus)?; 6 October 1832: to Surabang; 12 November 1834: a mission to Sultan Muhammad Fakhruddin; 1 January 1835: he stays with Lieutanant a.ng.k.r.u.n. at Muara Kumpai; 19 March 1837: his appointment as demang; 23 July 1838: his residence at Palembang; and the author concludes with the remark that he acquired his sources from raja.

Van Ronkel 1908a, pp. 210-1 (XXI).

1593. KITLV Or. 72

Hikayat Negeri Jambi
36 pp.; wrote paper; 33 x 20½ cm; 31 lines per p.; Roman characters; probably written (transliterated?) by a Dutchman; Java Malay.

The text, pp. 1-33, contains a history of Jambi from Tuan Telani until the reign of Sultan Muhammad Fakhruddin;

1. pp. 1-15:
Tuan Telani in Jambi has five halubolang; one of them, Si Paht Liadah digs a river in one hour (satu jam) and that is why the country is called Jambi; his astrologers advise the ruler to get rid of his son, so this son is cast adrift and is found by the ruler of Siam who brings him up; when he finds that he is a foundling he sails to see his parents; when Tuan Telani does not want to recognize him, he kills his father and takes his mother and inhabitants to Siam; Jambi becomes a jungle;

2. pp. 15-21:
the origin of the ruling house of Jambi derives from Datuk Paduka Berhala from Turkey who comes to rule at Pulau Berhala; he advises his son Paduka Ningsun to take tribute to Mataram each year; Paduka Ningsun marries a daughter of Demang Lebar Daun, settles down at Ujung Jambang, and begets four sons; he is succeeded by his eldest son Orangkaya Itam; the latter refuses to make his appearance at Mataram so this ruler plans to kill him; Orangkaya Itam arrives at Mataram in disguise, kills the blacksmith and grabs the keris with which the Mataram ruler is going to kill him and runs amuck at the market-place; the ruler comes to see him and he explains the reason he did not come; the ruler allows him to return to Kota Tua with the keris; back in Jambi he subjugates all the dusun up to Kuala Tembesi; after his death he is succeeded by his brother, Orangkaya Padataran; the latter's brother, Orangkaya Kamu, sails to Mataram to acknowledge the ruler; he marries there and begets five sons; when Orangkaya Padataran dies Orangkaya Kamu is urged to return but on the way back he dies near Bangka; because the four elder brothers refuse to become ruler, the youngest one is chosen but on condition that he is installed by the eldest brother; from that time the custom that the one who installs the ruler is raja sehari originates; the ruler is entitled Pangeran Rengas Pandak, after the name of the new capital;

3. pp. 21-27:
the ruler of Minangkabau has a daughter, Puteri Pinang Masak; she goes downstream to Jambi and marries Pangeran Rengas Pandak; they beget four sons; after the pangeran's death his sons conquer the inland territory up to Tujoh Kota, Sembilan Kota, and Tanjung; when they arrive upstream the yang dipertuan of Minangkabau installs the youngest of the brothers, Panembahan,
as ruler; he goes downstream to Muara Tebo; panembahan has two children; his daughter marries the ruler of Johor and his son becomes Sultan Agung Seri Ingglaga during his lifetime; from this time on the title sultan is used; the ruler of Johor lives at the court of Jambi and when Sultan Agung goes upstream the Johor ruler wants to abscind to Johor with the alat kerajaan; but the sultan defeats him at the estuary of the Jambi River upon which he retreats to Johor;

4. pp. 27-33;

a petor is placed at Jambi and a boat is sent from Batavia to guard the country; the sultan has two sons, Raden Kakadeh and Raden Comot; Raden Kakadeh plans to kill his father, fails, and has to flee; at his instigation using trickery the petor arrests the sultan and sends him to Batavia; Raden Kakadeh is installed as sultan; Raden Comot goes to settle at Muara Tebo, calls himself Sultan Maharaja Batu and forbids people to go downstream; with the support of Palembang Sultan Maharaja Batu wages war against his brother but the yang dipertuan of Minangkabau intervenes; Sultan Maharaja Batu is exiled to Batavia by the petor and his elder son is installed as Sultan Abdul-Muhyi by Sultan Kakadeh; when the latter dies, Raden Abdur-Rahman, brother of Abdul-Muhyi, forces the sultan to resign and takes the title Sultan Abdur-Rahman Anom Seri Inggalaga while the old sultan is exiled; discord between the sultan and the petor who left for Batavia; the sultan despatches an envoy to the Governor-General to explain the reason; another petor is sent to Jambi; Sultan Abdur-Rahman dies and is succeeded by his son, Sultan Ahmad Zainuddin; an attempt on the life of the petor who leaves for Batavia; after his death the sultan was succeeded by his son Sultan Masud and the latter is succeeded by his son, Sultan Mahmud Mohiddin, and this sultan is again succeeded by his son, Sultan Muhammad Falhruddin; no date in the MS; UB Cod.Or. 2013 with the same title is dated 27 Rabi’ul-akhir 1253/31 July 1837; Juyboll 1899, pp. 244-5.

Van Ronkel 1908a, pp. 211-2 (XXII).

1594. KITLV Or. 73

Tjaritea sabab iente Sultan Djambie barmoela djatoe dia poenja keowasa
ii (+) 10 pp.; wove paper; 33½ x 20 cm.; 30-32 lines per p.; Roman characters; Java Malay as Or. 72; the same handwriting and bound in the same binding as Or. 72.

The text, pp. 1-8, contains the fall of the sultanate of Jambi starting with the reign of Sultan Mahmud Mohiddin, the penultimate ruler in Or. 72; his consort is Ratu Mas Isa;

the date is given ca. 1812; as it is the custom the ruler takes some thirty girls and some are kept as his concubines; when his consort finds out, she tortures them, some of them die; when the Arabs learn that the ruler is going to take Arab girls too they plot against him with two priay; when he is wounded he retreats to Tembesi to meet his brother, Raden Rangga; at that time Sultan Mahmud Badaruddin of Palembang is defeated by the British and escapes to Rawas; an agreement is made that in the future Pangeran Ratu will be installed as sultan and a son of Raden Rangga as Pangeran Ratu; when the sultan wins a victory he ascends the throne again; in 1812 Pangeran Ratu, who is installed as sultan, chooses not remain in the country, because his elder brother, Raden Muhammad Kasim is in control; in 1812 Pangeran Ratu goes to Palembang to support its ruler; when Palembang is under the Dutch government he sails to Lingga and back in Jambi he goes upstream; there he supports the ruler of Minangkabau against the Padri until they win victory; at that time Pangeran Ratu is given the title Sultan Muhammad Falhruddin and his brother Raden Abdur-Rahman Pangeran Ratu Marta Ningrat, while the agreement is that Raden Tabun would be Pangeran Ratu; in 1833 the Sultan enters Palembang territory as far as Rawas and causes trouble there; Colonel Michiels makes a new contract with him and returns to Jambi; to please Raden Tabun he is married to the sultan’s sister, Ratu Mas Pia and receives the title Tengku Panglima Besar; in 1834 a new contract is made with Resident Boers and the sultan receives an income; his traditional yield from Kerinci is reduced; and the number of people doing labour service has dropped; the sultan is poor and powerless; foreigners have grown wealthy on trade; in 1842 Sultan Muhammad Falhruddin dies and Pangeran Ratu Marta Ningrat becomes Sultan Abdur-Rahman Nasaruddin; he is sultan at this moment.

Dutch translation in TNI 1844-VI, deel 4, pp. 107-12. Van Ronkel 1908a, p. 212 (XXIII).

1595. KITLV Or. 74

Tjieteranja ijang bermoela memassok kapada agama Islam toeroen menenoren ijang memassok bilangan die Kabopaten Tjielndjoer
ii (+) 22 pp.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with G & I HONG; 32½ x 20½ cm.; 25-30 lines per p.; Roman characters; Java Malay; at the end is a note by the Resident of Cianjur that the MS was written in 1857; received from H.W. van Marle.

The text, pp. 1-17, contains the conversion to Islam of Ariya Wangsa Goprama of Cianjur; beginning with him the family are Muslims for nine generations; a Dutch translation by C.M.F. Stockhausen was published by S. Keijzer, BKI 10, 1863, pp. 307-13. Van Ronkel 1908a, p. 213 (XXV).
1596. **KITLV Or. 74 A**

*Tjirtenjan Toëtn Adhipatne Wiratawatoedatar Bopati Tjaseandjoer*

ii (+) 42 pp.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with G & I HONIG; 32 1/4 x 20 3/4 cm.; 30-33 lines per p.; Roman characters; Java Malay; at the end is a note by the Resident of Cianjur that the MS was written in 1857; received from H.W. van Marle.

The text, pp. 1-38, contains a history of the bupati of Cianjur from Adipati Wira Tamudatar (1774) to Adipati Suria Adi Nata (1851); a Dutch translation by C.M.F. Stockhausen was published by S. Keyzer, *BRK* 10, 1863, pp. 292-306. Van Ronkel 1908a, p. 212 (XXIV).

1597. **KITLV Or. 75**

*Ceritera daripada Raja-raja di Negeri Siam*

ii (+) 42 pp.; machine made wove paper (middle of the 19th c.); 33 1/2 x 20 cm.; 27 lines per p.; Roman characters; the author was Abdullah (bin Muhammad al-Misri).

The text, pp. 1-40, contains the genealogy of the Siamese kings from Kuan Luang Kiran to Sum Didu Racu Lakat (119 years); called *Tjarta Siam* by Van Ronkel; probably a transliteration of a MS like Cod.Or. 2011, Juynboll 1899, pp. 240-1. Van Ronkel 1908a, pp. 213-4 (XXVI).

1598. **KITLV Or. 76**

*Silsahsilah Raja-raja di dalam negeri Palembang*

62 pp.; wove paper; 34 x 20 1/4 cm.; 32 lines per p.; neat writing; half the pp. written on; partly with a transliteration in pencil on the blank half of the pp.

The text, pp. 1-37, contains:

1. pp. 1-30:
   a genealogy of the Palembang sultans from the time before Palembang was first inhabited until the death of Sultan Ahmad Najamuddin on 2 Rajab 1277/14 January 1861;

2. pp. 31-37:
   a treatise on titles and court ceremonies at Palembang.

Utilized by Woelders (1975) as KI 4 and a passage published in Roman transliteration (pp. 69-71, MS pp. 26-29) with a Dutch translation (pp. 226-229). Van Ronkel 1908a, pp. 214-5 (XXVII).

1599. **KITLV Or. 77**

*Cerita Raja-raja di dalam negeri Palembang*

iii (+) 29 pp.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with GR (in a circle surmounted by a crown); 33 1/2 x 20 3/4 cm.; 25 lines per p.; legible writing.

The text, pp. 1-23, contains a history of Palembang from the reign of Sultan Ratu Muhammad Mansur who dies in H 1126 or 1710 (but 1126=1714); the struggle for power between Sultan Kamaruddin or Sultan Agung, brother of the old Sultan who is installed as ruler in accordance with the latter's last will is installed as ruler, and the two sons of the deceased Sultan; these princes sailed to Bangka, come back to Palembang, and escape thereafter to Lingga; the text ends abruptly with the story when the princes are about to sail to Singapore at the invitation of its ruler. Van Ronkel 1908a, pp. 215-6 (XXVIII).

1600. **KITLV Or. 78**

*Genealogies of rulers of Palembang*

A 1 f.; Dutch laid paper, wm. Eendracht with V D L; 131 x 100 cm.; made up of several leaves pasted together; Roman characters; copied by Raden Mohtar bin Raden Rangga Astraividjaja Abdulla at Palembang on 22 January 1869.

The text contains four genealogical trees:

I from Adam, via the Prophet, to Raden Mohtar (68 generations); the Palembang ruling house starts with Kiah Hang Soero or Geding Soero toewa who comes from Java as founder of the dynasty (57 generations);

II from Alexander the Great to Sultan Mansur Syah of Malacca; the pedigree ends with the conquest of Palembang by the aforesaid ruler;

III from Raja Sultan of Adman Negara, via Sultan Mugni and Demang Lebar Daun to his children Wan Sendari and Tan (Tun?) Telani; contains only fourteen names; on the origin and history of the people of Palembang;

IV from Brawijaya VII via Arya Damar to his son Kemas Koess en and his half-brothers Raden Punca Negara and Raden Patam or Panembahal Palembang; utilized as MS KI 8 by Woelders; Woelders 1975, pp. 39-40. Van Ronkel 1908a, p. 216 (XXIX).

B 1 f.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with V D L; 131 x 100 cm.; made up of several leaves pasted together; Roman characters; by the same copyist as above and copied on 24 January 1869.

The text contains two genealogical trees:

I genealogy of the Palembang nobility from Saidina Hussin, grandson of the Prophet, to contemporaries of the author;
II genealogical tree of the rulers of Jambi from Datuk Paduka Berhala (a Turk) to Sultan Mohamad Paharoeadi (Sultan Mohamad Fakhruddin); utilized as MS KI 9 by Woelders; Woelders 1975, p. 41. Van Ronkel 1908a, p. 216 (XXIX).

1601. KITLV Or. 79

_Tjarita_ nigrie Palembang

ii (+) 38 pp.; wove paper; 33½ x 20 cm.; 27 lines per p.; Roman characters; written by Pangeran Temenggung Karta Menggala at the request of the Resident of Palembang, A.H.W. Baron de Kock, between 1842-1844.

The text, pp. 1-36, contains a writing on the origin of the Palembang rulers from Raja Suran to Sang Sapurba and Sang Nila Utama, as in the _Sejarah Melayu_, via Sultan Noer Alam to Kijaiie Geding Soero, who is founder of the Palembang ruling house; utilized as MS KI 1 by Woelders; Woelders 1975, pp. 31-3. Van Ronkel 1908a, pp. 216-217 (XXX).

1602. KITLV Or. 80

A _Tjarita darie pada aoveran Radja-Radja die dalam nigrie Palembang_

iii (+) 25 pp.; wove paper; 33½ x 20½ cm.; 31 lines per p.; Roman characters; written by Pangeran Temenggung Karta Menggala at the request of the Resident of Palembang, A.H.W. Baron de Kock, in 1842.

The text, pp. 1-17, contains a history of Palembang beginning with the flight of Geding Sura, founder of the dynasty, from Demak to Palembang (969/1561-2) and ending with Sultan Mahmud Badaruddin and the return of the Dutch Commissioner, Muntinghe, after the British interregnum (1818); this is the MS which the author stated he had written in Or. 79 and which forms its continuation; utilized by Woelders as MS KI 2; Woelders 1975, p. 33. Van Ronkel 1908a, p. 217 (XXXI).

B 20 ff.; thin paper; 30 x 20 cm.; 25 lines per p.; Dutch; the text, ff. 1v-20r, contains a Dutch translation of Or. 79. Van Ronkel 1908a, p. 217 (XXXI).

1603. KITLV Or. 81

_Hikayat Sultan Muhammad Badaruddin_

ii (+) 10 pp.; wove paper; 33½ x 20 cm.; 32 lines per p.; Roman characters.

The text, pp. 1-9, contains an account of the reign of the Palembang sultan, Muhammad Badaruddin, who comes to the throne in 1218/1803-4, his entanglements with the British and the Dutch, the expedition of Gillespie, the intervention of Daendels, etc.; utilized by Woelders as MS KI 3; Woelders 1975, pp. 33-4. Van Ronkel 1908a, pp. 217-8 (XXXII).

1604. KITLV Or. 82

_Contract_

6 ff.; thin, coarsely made laid paper; (possibly 19th c.); 31 x 20½ cm.; 25 lines per p.; legible writing; text begins on the left hand page as in European books.

The text, ff. 2v-4r, contains a contract between the sultan of Palembang and the Dutch of 2 June 1722: _Corpus diplomaticum Neerland-Indicum_ IV (1935), pp. 536-543; utilized by Woelders as MS KI 6; Woelders 1975, p. 38. Van Ronkel 1908a, p. 218 (XXXIII).

1605. KITLV Or. 83

_Contract_

6 ff.; paper as for Or. 82; 31½ x 20½ cm.; 18-21 lines per p.; neat writing; text begins on the left hand page as in European books.

The text, ff. 2v-6v, contains a contract between the sultan of Palembang and the Dutch dated 2 Dzulka’edah 1189/25 December 1775; _Corpus diplomaticum Neerland-Indicum_ VI (1955), pp. 394-395; utilized by Woelders as MS KI 7; Woelders 1975, p. 38. Van Ronkel 1908a, pp. 218-9 (XXXIV).

1606. KITLV Or. 84

_Taranan Raja Luwuk dan Raja Soppeng_

32 pp.; European laid paper; 35 x 21½ cm.; 20-22 lines per p.; neat writing.

The text, pp. 1-17, contains genealogies of the rulers of Luwuk, Bone, Soppeng, Tanete, and Sidenren; the genealogy of the rulers of Luwuk starts with the 18th, Muhammad M.‘l.‘l.‘juddin, and ends with the 27th, Sultan Abdal-Karim; he makes peace with the Dutch Government on 16 September 1861/18 Rabi‘ul-awal 1278; 1. the genealogy of the rulers of Bone starts with the 17th and ends with the 25th; 2. the genealogy of the rulers of Soppeng starts with the 22nd and ends with the 28th;
3. the genealogy of the rulers of Sidenreng starts with the 1st and ends with the 135th;
4. the genealogy of the rulers of Tanete starts with the 1st and ends with the 21st.
Van Ronkel 1908a, p. 219 (XXXV).

1607. KITLV Or. 85

Genealogy
2 ff.; wove paper; 35½ x 21½ cm.; 20 lines; legible writing; written on 1 Dzulka'edah 1274/13 June 1858.
The text, f. 1r, contains a genealogical tree of the rulers of b.a.r.a.ng p.i.l.t. Van Ronkel 1908a, p. 220 (XXXVI).

1608. KITLV Or. 86

Ceritera permulaan Tanah Marggarai diperhambakan oleh Tanah Bima
2 ff.; laid paper with broad chain lines; 35 x 21½ cm.; 27 and 25 lines per p.; drawn up by a grandson of Sultan Abdul-Kadim, son of Sultan Abdul-Hamid; written on 6 Rab'ul-akhir 1176/25 October 1768; this MS is probably a 19th-century copy.
The text, f. 1 r-v, contains the story of the conquest of Marggarai and Sumba by Dewa Sang Bima, his arrival at Bima and the birth if his son, Indera Termerurat (?), the ancestor of the rulers of Bima; the expeditions against Marggarai and the entanglements with the VOC. Van Ronkel 1908a, p. 220 (XXXVII).

1609. KITLV Or. 87

Undang-undang Pangeran Raja Nyica Dusun Bandar
24 pp.; Dutch laid paper; wm. Concordia with ERVE WYSMULLER; 34½ x 21½ cm.; 36-38 lines per p.; legible writing, written only on half of the pp.; dated Bintuhan, 4 May 1862.
The text, pp. 2-22, contains:
I pp. 2-3:
   table of contents;
II pp. 5-7:
   Aturan marga, 22 falsal;
III pp. 7-8:
   Aturan dusun dan berladang, 16 falsal;

IV pp. 9-22:
   Adat pernikahan, 103 falsal.
II and III are very similar to the corresponding chapters of Undang-undang Palembang (see Or. 91). Van Ronkel 1908a, p. 221 (XXXVIII).

1610. KITLV Or. 88

Undang-undang Minangkabau
i (+) 95 pp.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with V D L; 20½ x 15½ cm.; 15 lines per p.; legible writing; the writing (copying?) was finished on 24 Ramadhan 1285/8 January 1869.
The text, pp. 1-94, contains the division of the undang-undang into hukum adat and hukum syara' followed by a treatise on the hukum adat (pp. 2-19) and hukum syara' (pp. 19-94) i.e. hukum Jenayah. Van Ronkel 1908a, pp. 221-2 (XXXIX).

1611. KITLV Or. 89

Undang-undang Minangkabau
98 pp.; Dutch laid paper similar to that of Or. 88, (so this may perhaps be dated ca. 1870); wm. Eendracht with V D L; 21 x 16½ cm.; 17-20 lines per p.; half of the pp. written on; Roman characters.
The text, pp. 1-84, contains the undang-undang of which at the beginning is mentioned the division into hukum adat and hukum syara'; the following content is hukum adat; definition of adat (pp. 4-15), Undang-undang negeri (pp. 15-20), Undang-undang luhak (pp. 20-24), Undang-undang nan duapuluh divided into Undang-undang nan salapan and Undang-undang nan diabelas ending in hukum Jenayah (pp. 24-84). Van Ronkel 1908a, pp. 222 (XL).

1612. KITLV Or. 90

Undang-undang Minangkabau
4 ff.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with V D L; VAN GELDER; 34½ x 21½ cm.;
written at random; Jawi characters and Roman transliteration; on top of f. 1r is a note:
Behoort bij missteve 14 Juni 1870 n. 56 VIII Kotaas dated 23 May 1870; the original was signed by Boter (gezaghebber).
I ff. 1-2:
   Undang-undang Minangkabau;
   ff. 1r and 2r:
   explanation of adat terminology followed by a treatise on bunuh and
samun sakar and its practice during the Dutch rule; signed by Tuanku Datuk Marhum of Sungai Puar, Angku Datuk Mangkuhum of Sungai Puar, Angku Datuk Penggulu Sali of Palembayan and Angku Datuk Bagindo of Sungai Kasikan; called by Van Ronkel (1908) Katerangan Perkata'an segala oendang oendang or Palembangschene wetten; ff. 3-4: the same in Roman characters (ff. 4v-2r).

Van Ronkel 1908a, p. 223 (XLII).

1613. KITLV Or. 91

Undang-undang Palembang
ii (++) 46 pp.; Dutch laid paper; wm. God gy met ons with V D L (ca. 1865); 34 x 21 ½ cm.; 40 lines per p.; right half of the page written on; Roman characters.

The text, pp. 1-45, contains:
I pp. 1-8:
   Adat boediang Gadies kawien (27 fasal);
II pp. 9-16:
   Atoeran Marga (29 fasal);
III pp. 16-24:
   Atoeran doesoen dan berladang (32 fasal);
IV pp. 25-41:
   Adat perhoekkoeman (64 fasal);
V pp. 41-45:
   Atoeran Padjak (16 fasal).
Van Ronkel 1908a, pp. 223 (XLII).

1614. KITLV Or. 92

Undang-undang Palembang
ii (++) 66 pp.; volve paper; 33 ½ x 21 ½ cm.; written in two columns in Jawi (16-18 lines per p.) and Roman scripts (27-30 lines per p.); fine writing.

The text, pp. 1-64, contains the undang-undang yang diturut di uluan negeri Palembang as is written on the front page;
I pp. 1-11:
   Adat bajang kavin (27 fasal);
II pp. 12-20:
   Atoeran marga (29 fasal);
III pp. 22-31:
   Atoeran dusun dan berladang (32 fasal);

1615. KITLV Or. 93

Atoeran dan Oendang Oendang di dalam pegangan Mokko Mokko
4 ff.; Dutch laid paper; wm. God gy met ons with V D L; 32 ½ x 21 cm.; 30-36 lines per p.; Roman characters; the original was signed at Moko-Moko on 31 July 1855 by the gezaghebber N. Heweton and the Regent, Sulhan Taktir Chalipa Tulihat Sah.

The text, pp. 1-8, contains an introduction on chiefs and their authority and 14 articles on criminal law. Van Ronkel 1908a, p. 224 (XLIV).

1616. KITLV Or. 94

Undang-undang Adat Lembaga Melayu yang dipakai oleh Raja dengan Penghulu dalam negeri Bangkahuulu
viii (++) 24 pp.; Dutch laid paper, wm. Concordia with VAN GELDER; 33 ½ x 21 cm.; 18 lines per p.; fine writing; enclosed a letter written by C.A. Ackerlin presenting this MS to KITLV dated 14 March 1883.

The text, pp. 1-20, contains the Undang-undang Bangkahuulu established by the Pangeran's Court at Fort Marlborough, collected by Henry Robert Lewis (1817) and printed by Cox and Bulyis, Lincoln’s Inn Fields (London, 1821); the undang-undang is divided into 42 fasal; this MS is a copy of the printed text. Van Ronkel 1908a, p. 224 (XLV).

1617. KITLV Or. 95

Atoeran orang orang berladang
4 ff.; European laid paper; wm. Lion rampont (in oval surmounted by a crown ?) with FORGE (late 19th c.); 33 ½ x 21 ½ cm.; 32 lines per p.; Roman characters.

The text, ff. 1v-4r, contains an account of the creation, followed by regulations concerning rice-planting, divided into: a) toeran orang orang berladang die sava (pp. 2-5) and b) toeran orang orang berladang die tana talang atawa die tana renda; the
title on the front page is *Inila soerat pesaka ninik poengy toeroen gantie orang marga adjie die basaken meleyoe adanjia*; probably from Palembang. Van Ronkel 1908a, pp. 224-5 (XLVI).

**1618. KITLV Or. 96**

*Marga-marga Musi Ilir*

14 ff.; Dutch laid paper; *Concordia* with *IV PANNEKOEK*; 32½ x 20 cm.; 30-31 lines per p.; Roman characters.

The text, ff. 1r-13v, contains a treatise on the origin, beliefs, marriage ceremonies, ceremonies at death, and means of subsistence of seventeen *marga* of Musi Ilir. Van Ronkel 1908a, p. 225 (XLVII).

**1619. KITLV Or. 97**

*Adanja Orang djawa njang soeda die Pake selamanja die Negrie malang*

1 (+) 19 pp.; Dutch laid paper; *Concordia* with *W S TZ* (ca. 1865); 32½ x 21 cm.; 40 lines per p.; half the pp. written on; Java Malay; Roman characters.

The text, pp. 1-18, contains a treatise on manners and customs at Malang, i.e. concerning religious meals, votive offerings, marriage, pregnancy, filing the teeth, confinement, death, funerals, and building a house. Van Ronkel 1908a, p. 225 (XLVIII).

**1620. KITLV Or. 98**

*Atoeran yang tela terpakie kepada orang Besar didalam negrie Palembang*

6 ff.; Dutch laid paper; *Concordia* with *W VAN PANNEK & ZOON* (late 19th c.); 33½ x 21 cm.; 30-31 lines per p.; Roman characters.

The text, ff. 2r-6r, contains a treatise on customs of the aristocrats concerning birth, circumcision, name-giving, marriage, death, and funerals. Van Ronkel 1908a, p. 225 (XLIX).

**1621. KITLV Or. 99**

*Atoeran nama gelaran parijiiae manrie die dalam nigriejang die bowa Sultan*

2 ff.; Dutch laid paper; *Pro Patria* with *HOLLAND* (late 19th c.); 31½ x 20 cm.; Roman characters; bound together with Or. 140, new binding.

The text, ff. 1v-2r, contains a list of titles conferred on relatives and high officials of the sultan (probably of Palembang). Van Ronkel 1908a, p. 226 (L).

**1622. KITLV Or. 100**

iii (+) 19 pp.; Dutch laid paper, *Eendracht* with *V D L*; 32½ x 20 cm.; written by two different hands.

A *Kitab agama*

16-18 lines per p.; neat writing. The text (pp. 1-11) contains several articles on criminal law; i.e. *diyat, da’wa and faraidh*. Van Ronkel 1908a, p. 228 (LVIII).

B *Pekerjaan orang Dayak*

21-29 lines per p.; legible writing. The text (pp. 12-16) contains a treatise on the customs of Dayaks followed by three genealogies, one of which is of the rulers of Martapura from Sultan Sariyansyah to Sultan Tamjidullah. Van Ronkel 1908a, p. 226 (LII).

**1623. KITLV Or. 101**

ii (+) 22 pp.; Dutch laid paper; *Concordia* with *H F DE CHARRO & ZOENEN* (ca. 1865); 33½ x 21 cm.; 23-30 lines per p.; Roman characters.

A pp. 1-10:

*Kitab agama*

Transliteration of Or. 100 A. Van Ronkel 1908a, p. 228 (LIX).

B pp. 10-14:

*Pekerjaan orang Dayak*

Transliteration of Or. 100 B. Van Ronkel 1908a, p. 226 (LII).

**1624. KITLV Or. 102**

*Njanjien deri bahasa Haruko*

A 6 ff.; Dutch laid paper; *Vrijheid* with *H H & Z* and *H HESSELINK & ZOON* (late 19th c.); 33½ x 21 cm.; 31-32 lines per p.; Roman characters; written in two columns. Haroku and Malay translation; the text (ff. 1v-3v) contains 17 stanzas of
Haruku songs.

B 2 ff.; lined paper; 33 x 21 cm.; 30-36 lines per p.; Roman characters; signed by G.W.W.C. Baron van Hoëvell, dated Den Haag, 6 December 1911. The text, ff. 1v-2r, contains a Dutch translation of several stanzas and explanation of words. Van Ronkel 1908a, pp. 226-7 (LIII).

1625. KITLV Or. 103

Njanjan derj bahasa Oma
2 ff.; Dutch laid paper; wm. Vrijheid with H HESSELINK & ZOON (late 19th c.); Roman characters; written in two columns, Oma and Malay translation.

The text, ff. 1v-2v, contains 13 stanzas of Oma songs. Van Ronkel 1908a, p. 227 (LIV).

1626. KITLV Or. 104

Pantun bujang-gadis
6 ff.; wove paper; 30½ x 20 cm.

A 2 ff.; 14-16 lines per p.
The text, ff. 1v-2r, contains 9 pantun posed by boys (f. 1v) and 9 answers by girls (f. 2r); at the top of f. 1v is mentioned Empat Lawang.

B 2 ff.; 26 lines.
The text, f. 1r, contains 12 pantun, each for a boy followed by that for a girl; under each pantun is an explanation in Malay.

C 2 ff.; 19-21 lines.
The text, ff. 1v-2r, contains 11 pantun for boys (f. 1v) and 11 for girls (f. 2r) with Malay explanation under each pantun. Van Ronkel 1908a, p. 227 (LV).

1627. KITLV Or. 105

Syair alif
6 ff.; lined paper; 34 x 21 cm.; 30 lines per p.; written in two columns; Jawi and Roman characters; legible writing; written on 28 June 1893, when A.L. van Hasselt was Resident of Riau at Tanjung Pinang; on the front page is the signature of Van Hasselt as owner.

The text, ff. 1v-5r, contains syair of which each stanza begins with an alif; it starts with a eulogy on Resident Van Hasselt followed by verses with didactic content; called Syair Alif Ba Ta by Van Ronkel. Van Ronkel 1908a, p. 227 (LVI).

1628. KITLV Or. 106

i + 69 pp.; exercise book; 21 x 16 cm.; 22 lines per p.; donated by Van Hasselt on 18 July 1903;

I pp. 1-19:
Syair ta’bir mimpi
The writing was finished by Mohd. Cassim in Riau on 4 Ramadhan 1313/18 February 1896;

II pp. 20-36:
Syair firaqat perempuan
Twelve qualities which make a woman a good partner in life; bad qualities are also mentioned; at the end is Syair Rakis as written by Raja Ali of Penyengat, followed by hanyf dan angka firaqat;

III pp. 38-41:
Syair selamat Seri Paduka Tuan Besar berangkat berlayar
The writing was finished by Mohd. Cassim at Riau on 30 March 1896; a syair as parting gift to Van Hasselt. Van Ronkel 1908a, pp. 227-8 (LVII).

1629. KITLV Or. 107

Tables for division of inheritance

A 1 f.; Dutch laid paper; wm. Concordia with G J W PANNEKOEK (4 sheets pasted together); 82½ x 67½ cm.; diamond-shaped table for the division of inheritance.

B 1 f.; the same paper and size as above; the same table in the Arabic language. Van Ronkel 1908a, p. 229 (LX).

1630. KITLV Or. 108

Bidayat al-mubdi‘ bi-fadl Allah al-muhdi‘
v (+) 105 pp.; Italian coarse laid paper; wm. Three moon-faces with VG (prob. early
1631. KITLV Or. 109

Bid'iyat al-nubu'ud bi-fadl Allah al-mahdi
iii (+) 77 pp.; wove paper; 21 1/2 x 16 1/2 cm.; 17 lines per p.; legible writing; new binding; from the palace of Aceh (1874); donated by A.L.F.Th. van der Wijck.

The same work as Or. 108;
Bab I pp. 1-30;
Bab II pp. 30-77; ends in the middle of fasal 7; on p. iii is a do'a.
Van Ronkel 1908a, p. 229 (LXII).

1632. KITLV Or. 110

Religious treatise
186 pp.; different kinds of wove paper; 21 1/2 x 16 1/2 cm.; 12-20 lines per p.; written by different hands; from legible to fine writing; probably different MSS bound together; new binding; from the palace of Aceh (1874); donated by A.L.F.Th. van der Wijck.
I     pp. 1-6:
   Do’a, azimat, obat, etc.;
II    pp. 7-69:
   fragment of a work dealing with the doctrine of faith;
III   pp. 69-75:
   Do’a, obat, etc.;
IV    pp. 76-79:
   Ṣifat al-qalīb, by Nuruddin ar-Raniri;
V     p. 80:
   niyāt sembahyang;
VI    pp. 81-87:
   adab, Arabic with Malay interlinear translation;
VII   pp. 88-96:

1633. KITLV Or. 111

Religious treatise
i (+) 49 pp.; European laid paper; wr. Britannia with LUMSDEN and 1845; 20 1/4 x 16 cm.; 19 lines per p.; legible writing; new binding; from the palace of Aceh (1874); donated by A.L.F.Th. van der Wijck.
I     pp. 1-33:
   Taubih;
II    pp. 34-43:
   Perintah sembahyang;
III   pp. 43-46:
   Fā‘idah, from Fad’lill al-‘asātīrī;
IV    pp. 47-49:
   Assal tahlih, on the origin of the tahlih for the dead and the living.
Van Ronkel 1908a, p. 230-1 (LXIV).
1634. KITLV Or. 112

Kitab al-Kalwariyyah
i (+) 51 pp.; wove paper; 23 x 15½ cm.; pp. 1-20 written at random; pp. 21-44: 17 lines per p.; written in different hands from legible to fine writing; on p. 4 is by a later hand the year 1284/1867-8; new binding; from the palace of Aceh (1874); donated by A.L.F.Th. van der Wijck.
I pp. 1-18:
all kinds of treatises with a mystical purport;
II pp. 20-44:
a mystical treatise according the Əşgariiyyah and Naqbiandiyah tarikah.
Van Ronkel 1908a, p. 231 (LXV).

1635. KITLV Or. 113

Kitab ta’bir
iii (+) 141 pp.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria; 20 x 16 cm. and 20½ x 16½ cm.; 13 lines per p.; legible writing; new binding; the copyist was Muhammad ldriss, son of the adiipati of Tegal; the copying up to p. 125 was finished on 27 Dzulka’edah 1248/16 April 1833.
I pp. 1-42:
Ta’bir minpi; divided into 7 fasal; each chapter explains the dream of each night of the week, beginning with Friday night;
II pp. 43-64:
Ta’bir gerhana; divided in eight fasal; each for the following years of the eight-year cycle; alif, ha, jim, zal, dal, ha, wau, and dal akhir; each fasal is again divided into twelve parts for the months;
III pp. 64-90:
Ta’bir linda; also divided into eight fasal as in II; at the end the author recommends the reader consult a syaiikh when using the interpretation and states that this work has been approved by Syaiikh Abdur-Rauf of Aceh, and by Syaiikh Badr al-Din and Syaiikh Abd-Allah of Lahore, whom the author met in Arabia;
IV pp. 91-126:
Ta’bir minpi; it starts with dreams dreamt at certain times which cannot be interpreted; the following part relating to dreams about persons or objects is divided into twenty bab beginning with segala ulama yang dimimpikan and ending with segala raja-raja yang adil atau adhi yang adil yang telah dimimpikan; this part was finished on 27 Dzulkaedah 1248/16 April 1833;
V pp. 127-134:
Gerak yang di dalam diri kita; vibration of parts of the body as an omen;

1636. KITLV Or. 114

Cosmogony
2 ff.; Dutch laid paper; wm. Concordia with W VAN PANNEK & ZOON (?) (middle of 19th c.); 33½ x 21½ cm.; 26 and 15 lines per p.; Roman characters.
The text, f. 1v-r, begins with Awang lagiie Oewoeng Beloom ada djadie aras Korste Beloem ada djadie Boenie Langit beloem ada djadie Boelan Bintang beloem ada Sang jang Karo...; South Sumatran Malay.
Van Ronkel 1908a, p. 233 (LXVII).

1637. KITLV Or. 115

Report of a journey in Palembang
2 ff.; wove paper; 33½ x 21 cm.; 32 lines per p.; legible writing; the last date mentioned is 31 October 1847.
The text, ff. 1v-2v, contains a report of a journey from Palembang town on 21 October and ending with the arrival at Sungssang on 31 October. Van Ronkel 19082, p. 233 (LXVIII).

1638. KITLV Or. 116

A Report on Palembang
i (+) 72 pp.; European laid paper; wm. Lion rampant (in oval surmounted by a crown) with FORGE; 33 x 21 cm.; 32 lines per p.; Roman characters; a report by Temenggoeng Soera Nentia of Ogan Ulu on 11 May 1847. The text (pp. 1-70) contains a state of the population.
B Report on the survey of the river Musi
1 f.; Dutch laid paper; wm. Fleur-de-Lis with D & C BLAuw; 66 x 24½ cm.; 65 lines; the text is on one p.; the survey was performed in 1835.
Van Ronkel 1905a, p. 234 (LXIX).
1639. KITLV Or. 117

Report on Musi Ulu
10 ft.; Dutch laid paper; wm. as for Or. 116A; 33 x 21 cm.; 34-35 lines per p.; Roman characters; the same handwriting as Or. 116 A; dated 1847.

The text, ff. 1r-10r, contains a report on the state of the population in Musi Ulu in 1847; the continuation is missing. Van Ronkel 1908a, p. 234 (LXX).

1640. KITLV Or. 118

Aturan yang dijalankan kepala-kepala dipisi di dalam jajahan Palembang
6 ft.; wove paper (blue); 32½ x 21½ cm.; 19 lines per p.; half the pp. written on; fine writing; at the end dated 23 January 1846; at the top of the front page signed De Kock.

The text, ff. 1v-5r, contains 18 falsal of the directions for chiefs issued by the Resident of Palembang. Van Ronkel 1908a, p. 234 (LXXI).

1641. KITLV Or. 119

A Letters
I Letter from Maimunah to the kadi of Palembang, Pangeran Penghulu Nata Agama; undated;
II Receipt signed by Pangeran Perdana Menteri and Pangeran Temenggung concerning the possessions of Pangeran Citara Adinagrat they have received; dated Palembang, 2 July 1839; torn into three pieces;
III Letter from Pangeran Bupati Panembahan of Palembang to Resident De Kock; dated 27 December 1847 (1841).
IV Letter from Pangeran Bupati Panembahan to De Kock, former Resident of Palembang; dated 24 February 1848;
V Letter from Raden Ayu Krama Jaya to a noble Dutch lady since departed (Mrs. De Kock?); dated Palembang, February 1848;
VI Letter from Sayid al-Syarif Ali bin Abu Bakar bin Sabil of Palembang to Syaikh Haidar at Bali; dated 22 Rabi’ul-awal 1264/28 March 1848;
VII Letter from Pangeran Syarif Ali bin Abubakar to Lieutenant-Colonel De Kock, Resident of Besuki and Commissioner of Bali; dated 9 April 1848; Roman characters;
VIII Letter from Pangeran Bupati Panembahan of Palembang to the Lieutenant Colonel and Resident of Besuki and Commissioner of Bali (De Kock?); dated Palembang 28 April 1848;
IX Letter from Pangeran Syarif Ali Abubakar to De Kock, Resident of Besuki and Commissioner of Bali; dated 3 May 1848; Roman characters;
X Letter from P.M. Ningrat to Lieutenant-Colonel De Kock, Resident of Besuki; dated Palembang, 5 June 1848; Roman characters;
XI Letter from Raden Ayu Kromojoyo to a Dutch lady at Besuki (Mrs. De Kock); dated Palembang 5 June 1848; Roman characters;
XII Letter from Pangeran Perdana Menteri to Resident De Kock of Besuki; dated Palembang, 5 June 1848; Roman characters;
XIII Letter from Pangeran Syarif Ali bin Abubakar to Baron De Kock, Lieutenant-Colonel, Resident of Besuki; dated 19 July 1848; Roman characters;
XIV Letter from the sultan of Sumenep, Paku Nata Ningrat, to A.H.W. Baron de Kock, acting-Resident of Besuki; dated Kranon Sumenep, 16 September 1848;
XV Letter from Raden Ayu Krama Wijaya to Mrs. De Kock; dated Palembang, 21 September 1848;
XVI Letter from Sayid Muhammad bin Salih at Surabaya to Lieutenant-Colonel De Kock, Resident of Besuki; dated 3 October 1848;
XVII Letter from Pangeran Bupati Panembahan ibn Paduka Seri Sultan Muhammad Baha’uddin to Baron De Kock, Resident of Besuki; dated 26 October 1848;
XVIII Letter from Raden Soerio Adie Negoro of Banyuwangi to Baroness De Kock at Besuki; dated 27 October 1848; Roman characters;
XIX Letter from Pangeran Perdana Menteri to Mr. and Mrs. De Kock; dated 9 December 1848.

B Instruction on the cultivation of cotton
1 ft.; wove paper; 31 x 20½ cm.; 20 lines on one p.; dated 21 September 1846.

C List of labourers
1 ft.; wove paper; 33 x 20½ cm.; 38 lines on one p.; contains a list of labourers provided by a number of kampong.
Van Ronkel 1908a, p. 234 (LXXII).

1642. KITLV Or. 120

Undang-undang Minangkabau

A 2 ft.; Dutch laid paper; wm. Cordonia with VAN GELDER; 34½ x 21½ cm.; 29 and 9 lines per p.; legible writing; dated 5 June 1870.
A letter from Tuanku Laras Berampat Danau and Matua to the commandeur of Salapan Kota, Tujah Lurah of Danau, and Matua explaining the Undang-undang Minangkabau.
1643. KITLV Or. 121

Letter
1 f.; laid paper; w.m. Fleur-de-Lis with J WHATMAN(?) and 1801; 26 x 33 cm.; 21 lines.

Letter from the sultan of Bima, Ismail, to the Governor General Van der Capellen, dated 1 Safar 1239/7 October 1823; illuminated with gold etc. Van Ronkel 1908a, p. 235 (LXXIV).

1644. KITLV Or. 122

Letters
A Letter from Sulthan Sunanap, Pakoe Nata Ningrat to the Resident of Surabaya, P. Vreede Bik; dated 1 January 1854; Roman characters; illuminated in gold etc.
B Letter from Panumbahan Tjokro Adiningrat to the Resident of Surabaya, P. Vreede Bik; dated 1 January 1854; Roman characters; illuminated in gold etc. Van Ronkel 1908a, p. 235 (LXXV).

1645. KITLV Or. 123

Letter
Letter from Sultan Pakoe Nata Ningrat of Sumenep to Governor General Kodrit Isandar F. Philip, Baron Van der Capellen; dated 27 February 1826; illuminated in gold. Van Ronkel 1908a, p. 235 (LXXVI).

1646. KITLV Or. 124

A Letters from Aceh
1 Letter from Teuku Nyak Gam of Kluang to Leubè ..(? of Meulabôh; dated 24th of the month;

1647. KITLV Or. 125

Letter
1 f.; wove paper; 27 x 21½ cm.; 20 lines.
Draft of a letter to a ruler or prince in Palembang, when this country was under the
rule of a Dutch Resident; written by Surja Nandita. Van Ronkel 1908a, p. 235 (LXVIII).

1648. KITLV Or. 126

**Passes from Aceh**

I Pass issued by Teungku Lakeumana of Njöng on 3 Dzulka'edah 1291/12 December 1874;
II Pass issued by Teungku Chi', Raja of Idi Besar, on 20 Ramadhan 1291/31 October 1874;
III Pass issued by Panglima Prang Nyak Bukam ibn Muhammad Khair of Idi Cut; signed by the Dutch naval officer at Julök on 24 November 1874;
IV Pass issued by Teungku Ma'in (Ismail) of Ie Leubeue on 14 Dzulka'edah 1291/23 December 1874;
V Pass issued by Teungku Raja Bendahara of Tamiang on 6 Ramadhan 1291/17 October 1874;
VI Pass issued by Teungku Maharraja Mangkumbun of Lhök Seumawè on 10 Dzulka'edah 1291/19 December 1874;
VII Pass issued by Teungku Muhamad Ali ibn Teungku Chi' Idi of Bagok; signed by a Dutch naval officer at Julök-river on 28 December 1874;
VIII Pass issued by Teungku Bêntara Cut Sutia Mula of Julök on 27 Syawal 1291/7 December 1874;
IX Pass issued by the Raja of Pasai on 17 Dzulka'edah 1291/26 December 1874;
X Pass issued by Sayyid Ja'far bin 'Akl, ülebalang of Sungai Raya, on 10 Syawal 1291/20 November 1874;
XI Pass issued by Teungku Chik Peureulak on 20 Dzulka'edah 1291/29 December 1874;
XII Pass issued by Teungku Bêntara Pîneung at Peukan Barô on 3 Safar 1292/11 May 1875;
XIII Pass issued by Teungku Chik Molieng at Kuala Keureutoe on 14 Dzulka'edah 1291/23 December 1874;
XIV Pass issued by the Raja Muda of Gigieng, Teungku Muda Rayeuk Abdur-Rahman on 13 Syawal 1291/23 November 1874;
XV Pass issued by Raja Keumangan Pociut Usman at Gigieng on 30 Ramadhan 1291/10 November 1874. Enclosed is a letter with notes by Prof. Juynboll dated 27 December 1875.

Van Ronkel 1908a, p. 236 (LXXIX).

1649. KITLV Or. 127

**Nama segala roepa boea-boea**

A 2 ff.; Dutch laid paper; wm. *Eendracht* with V D L; 34½ x 21½ cm.; ca. 47 lines per p.; Roman characters; written in two columns (Malay name on left, botanical name on right); the (Malay) names (ff. 1v-2r) were written by the Regent of Bogor.

B 2 ff.; Dutch laid paper; wm. *Eendracht* with V D L; 34½ x 21½ cm.; 35 lines per p.; Roman characters; written in two columns (on left name of vegetable, with its botanical name, on the right how it should be prepared); the (Malay) part (ff. 1v-2r) was written by the Regent of Bogor.

Van Ronkel 1908a, p. 236 (LXXX).

1650. KITLV Or. 128

**Memboeat Zendjata**

ii (-+) 42 pp.; Dutch laid paper; wm. *Liberate* with V D L; 22 lines per p.; Roman characters; the writing was finished for? (pada) Raden Anja Tjetjo Soeno Adiepatie dongkel lapara, at Bondjot Kallienjamat on 3 February 1839; with velvet binding. An essay on keris composed for rulers and dignitaries mentioned by name with dates in Javanese years; with illustrations; probably translated from Javanese.

Van Ronkel 1908a, p. 236 (LXXXI).

1651. KITLV Or. 129

**New Testament**

698 pp.; Dutch laid paper; wm. *Fleur-de-Lis* with I V (probably 18th c.); 27 x 19½ cm.; 30 lines per p. but variable; Roman characters; parchment binding.


1652. KITLV Or. 130

**Catechism**

392 pp.; Dutch laid paper; wm. *Fleur-de-Lis* with I VILLEDARY and I V (probably 18th c.); 25½ x 19½ cm.; 25 lines per p. but variable; Roman characters; parchment binding.
The text, pp. 1-391, contains a Christian catechism ending with the Lord's Prayer and questions and answers relating to this, with warnings on the idle use of lots of words, as the Hindus are want to do. Van Ronkel 1908a, p. 237 (LXXXIII).

1653. KITLV Or. 131

A Grammar of Timorese
25 (+) 3 pp.; wove paper; 21½ x 17 cm.; 26 lines per p.; Roman characters.
I pp. 1-19;
Grammar of Timorese in Dutch and Malay;
II pp. 20-25;
Agana deri awrang Timor Acrassie.

B Grammar of Timorese
2 (+) 44 (+) 3 pp.; Dutch laid paper; wm. Vrijheid with H H & Z and H HESSELINK & ZOON; written in Dutch.
Van Ronkel 1908a, p. 237 (LXXXIV).

1654. KITLV Or. 132

Daftar perkataan bahasa Negerij-Malajuw
30 pp.; Dutch laid paper; wm. Vrijheid with H H & Z and H HESSELINK & ZOON; Lion rampant (in rope circle) and T KLOPPENBURG (?) in cursive script (mid-19th c.?), 30½ x 16 cm.; 25 lines per p.; Roman characters; new binding.

The text contains a Moluccan Malay-Malay vocabulary. Van Ronkel 1908a, p. 237 (LXXXV).

1655. KITLV Or. 133

Ternate-Malay vocabulary
4 ff.; Dutch laid paper, wm. Coat-of-Arms of Amsterdam (simplified with one X only), PRO PATRI; 32½ x 20½ cm.; 28 lines per p.; legible writing; written by Haji Abdul-Habib, I Sya’ban 1260/14 August 1844, at the request of G. de Serriere, Governor of the Moluccas.

The text is on ff. 2r-4v; called by Van Ronkel Ternataansch-Maleische woordenlijst. Van Ronkel 1908a, p. 238 (LXXXVI).

1656. KITLV Or. 134

Ternate-Malay vocabulary
4 ff.; Dutch laid paper; wm. as for Or. 133 (mid-19th c.); 32½ x 20½ cm.; 35 lines per p.; Roman characters; written by Djortoelis Malajoe, Soleijman.

The text, ff. 1v-3v, contains a transliteration of Or. 133. Van Ronkel 1908a, p. 238 (LXXXVII).

1657. KITLV Or. 135

2 (+) 22 (+) 12 pp.; wove paper; 35½ x 22 cm.; 28 lines per p.; Roman characters; new binding.
I pp. 1-20;
Timoreesch
A Malay-Timorese vocabulary;
II pp. 21-22;
Makassarisch
Dutch-Makassarese vocabulary.
Van Ronkel 1908a, p. 238 (LXXXVIII).

1658. KITLV Or. 136

Malay-Batak or Ngor vocabulary
48 pp.; Dutch laid paper; wm. Eendracht with VAN HAREN NOMAN EN KOLFF, Eendracht with ERVE WYSMULLER; both in cursive script (late 19th c.); 33 x 21 cm.; 30-32 lines per p.; Roman characters; new binding.

The vocabulary is on pp. 1-47. Van Ronkel 1908a, pp. 238-9 (LXXXIX).

1659. KITLV Or. 137

Bahasa Minahasa tersailin kapada bahasa Malajuw
10 ff.; European laid paper; wm. Britannia with W TUCKER and 1839; 22-27 lines per p.; Roman characters; new binding.

The text, ff. 2v-10v, contains a Minahasse-Malay vocabulary; written by Israel Petrus Hermanus Sumanapaw at Kema on 19 September 1844. Van Ronkel 1908a, p. 239 (XC).
mentioned as Encik Abdur-Rahman of Palembang, originally residing in Kampung Cibadak, Bandung; bought from Mr. G.J. Grashuis coll. in 1911.

The text, pp. 1-8, contains the same story as UB Cod.Or. 3196 and 3170; enclosed is a transliteration of the beginning on 2 ff. Dutch paper and notes on 1 f. typing paper. Van Ronkel 1946, p. 558 (XCIV).

1664. KITLV Or. 142

**Tjerita andai-andai**

A i (+) 47 pp.; wove paper; 32½ x 20 cm.; 22 lines per p.; neat writing; written in 1857.
   The text, pp. 1-46, contains three stories from Kikim (Palembang).

B 62 pp.; lined and unlined paper; 35 x 21 cm. and 34 x 21 cm.; 40-41 lines per p.; written in two different hands; Roman characters.
   The text, pp. 1-58, contains a transliteration in Roman characters of A.

C i (+) 47 ff.; typing paper; 29½ x 21 cm.; 44 lines per p.; typewritten on one side only; dated 10 January 1970.
   The text, pp. 1-47, contains an improved version of B by P. Voorhoeve and 1 p. introduction.

1665. KITLV Or. 143

**Andai-andai**

A i (+) 23 pp.; wove paper; 32½ x 20 cm.; 26 lines per p.; legible writing.
   Pp. 1-11 contain an *andai-andai* from Pasemah Lebar.

B 26 ff.; exercise book; 20½ x 16 cm.; 24 lines per p.; Roman characters; written in two columns.
   Ff. 1v-23v contain a transliteration and Malay translation of A.
1666. KITLV Or. 144

Latowa
v (+) 98 (+) 173 ff.; typing paper; 32½ x 21 cm.; 57-60 lines per p.; typewritten on both sides of the ff.; half-leather binding.

The original was by B.F. Matthes; translated from Buginese into Malay by Toepoe Daeng Mapoeli, former headmaster, in collaboration with H.R. Rookmaker, district officer of Bone; dated October 1918; a second copy, partly typed. Van Ronkel 1946, pp. 559-60 (XCVI-XCVIII).

1667. KITLV Or. 145

Carita palasik
8 ff.; wove paper; 34½ x 22 cm.; 28 lines per p.; written in two columns (Roman and rencong characters); from the estate of Mr. P.A.S. van Limburg Brouwer.

The text, ff. 1v-8v, contains a Rejang ghoststory. Van Ronkel 1946, p. 561 (XCIX).

1668. KITLV Or. 146

79 ff.; lined paper; 33 x 21 cm.; 35-33 lines per p.; almost illegible writing; bad spelling; many ff. are loose and have not been put back in the right place; confiscated during the Jambi expedition in 1901.
I
f. 1r-v:

Hikayat Nabi ni’raj; the end only; belongs to XXIV below. Van Ronkel 1946, p. 562 (CIV);

II
f. 2r:

Hikayat wasiat Nabi. Van Ronkel 1946, pp. 562-3 (CV);

III
f. 2r-v:

Sembahyang; a treatise on sembahyang, etc.;

IV
ff. 3r-6r:

Hikayat Fatimah dinikahkan Allah ta’ala. Van Ronkel 1946, p. 563 (CVI);

V
ff. 6r-12r:

Hikayat tatkala baginda Ali berranya kepada Nabi Muhammad s.a.w.; also called Hikayat Nabi mengajar anaknya Ali. Van Ronkel 1946, p. 563 (CVII);

VI
ff. 12v-14r:

Religious treatise; on sembahyang, murtabat tujuh (with diagrams);

VII
ff. 14v-15v:

Cerita tatkala baginda Rasulullah s.a.w. bercakur; also called Hikayat...
1669. KitlV Or. 147

78 ff.; notebook; 12½ x 7½ cm.; 9-10 lines per p.; almost illegible writing; donated by E.W. Maurenbrecher.

I

ff. 2r-21r:

Hikayat Nabi bercakar;

Hikayat Nabi mi'raj;

II

ff. 21v-22r:

Jampi;

III

ff. 22v-26r:

Religious treatise; on Ayat al-kursi and other surah;

IV

ff. 60v-61r:

Niat mandi junub, etc.

Van Ronkel 1946, p. 561 (CII).

1670. KitlV Or. 148

Hikajat tjaritra Radja Bandjar dan Radja Kotaringin

420 pp.; thin coarse laid paper; 31½ x 21½ cm.; 28 lines per p.; half the pp. written on; Roman characters; half-leather binding; donated by J.G.A. Gallois on 15 May 1855.

Utilized by J.J. Ras as Recension I MS D; cf. Ras 1968, pp. 6, 212 etc.; enclosed are two letters, from Gallois to J.C. Baud, chairman of the KitlV, dated 15 May 1855 and from J. Ensdoorff, head of the General Secretary and the Archive of the Ministry of Internal Affairs, to J.J. Ras dated 1 September 1960. Van Ronkel 1946, pp. 564-5 (CX).
p.: only the right half of the pp. written on; Roman characters; deluang cover; Java Malay with Dutch influence.

The text, pp. 1-95, contains a history of Pajajaran starting with the reign of Prabu Siliwangi whose elder son, Banyak Catra, does not succeed him as ruler; because of the farmer's promise to his second wife her son becomes his successor instead; Banyak Catra, who is also Lutung Kasarung, becomes adipati of Pasir Luhur through his marriage to a daughter of the adipati of that place; Banyak Catra's great-grandson, Adipati Banyak Belanak, is converted to Islam by the sultan of Demak, but his son, Adipati Tholil, returns to his old belief and is defeated by Demak; his uncle Raden Banyak Geleh, is appointed adipati in his stead; assisted by Makhduum Walil the adipati conquers and converts the lands in the west such as Krawang etc., who is installed as Pangaran Senopati Mangkubumi; he moves his capital to a new place called Pasir Batang; the sultanate of Demak is now replaced by that of Pajang; Pangaran Senopati is succeeded by his son, Pangaran Pelagon; because his son is not yet adult Pelagon leaves the rulership to his cousin, Raden Joko Susul; meanwhile another cousin, Raden Joko Adeg, is appointed by the sultan of Pajang as his successor; now the country is divided between the two cousins; when Pangaran Langkap, son of Pelagon, comes of age he goes to see the sultan of Pajang; now the country is divided into three parts with Pangaran Langkap's residence at Pasir Batang. Van Ronkel 1946, p. 567 (CXIV).

1675. KITLV Or. 153

Kitob Tjetiera Asat Padjadjaran
6 ff.; Dutch laid paper, wn. Concordia with Z L G M (?); 21½ x 17 cm.; 20 lines per p.; Roman characters; according to the colophon the transliteration into Dutch characters was finished on 8 October 1857/19 Safar 1274 by Wijdajakoesoomah.

The text, ff. 1v-6r, contains a history of West Java starting with Perboe Adjie Mantri of Kota Gandok who moves to Sakawajana, Sumenang Kahijagangan, who begets three grandsons, Kieija'at Pratiaja, Kieja'at Singamangala, and Kieja'at Tanoedjwa; they settle down in Batavia; the Company (VOC) defeats Pangaran Djaketera; the three brothers are employed by the Company, that is during the administration of Governor-General P.J. Koen in 1627; during the administration of G.G. Van Cloon (1731) the land of Kidoco produces 100 pikol coffee etc.; during the administration of G.G. Patras (1735), Aria Wiratasu is appointed chief of Kiedoel; during the administration of G.G. Valkenier (1737) Kie Demang Martawangsa dies and is succeeded by Demang Martawiricja; during the administration of G.G. H.W. Baron van Imhoff (1743), Kampoen Baroe is entrusted to Radhen Wiramatu for 2000 reals; Radhen Wiramatu is asked to administer Bogor but proposes his son Raza for the job instead; during the latter's administration buildings are erected, the pasar opened, and coffee produced; all these latter events occur during the administration of G.G. H.H.


1676. KITLV Or. 154

Lijn darielpada Atas toeroen2nan padao kradha Adiepatte Regin Bogor
1 f.; wove paper; 42 x 34 cm.; compiled at Bogor on 5 October 1857 by Rd Wijdikaakoesoomah.

The text contains a genealogical tree of the Regents of Bogor beginning with the Prophet, via Sultan Aegoen ending with Radhen Adiepi Soerawiawenna; with the latter the post of Regent of Bogor is abolished in 1864. Van Ronkel 1946, p. 568 (CXVI).

1677. KITLV Or. 155

Tjetiera Page Daeng Parenting Aroeng Laboeawaja
1 (+) 333 (+) 11 pp.; exercise book; 20 x 16 cm.; 17-24 lines per p.; on the left pp. the Buginese text and on the right the Malay translation in Roman characters; written by Malla Daeng Mabela at Panyula, Tanete and dated 1 January 1920; translated into Malay by Abdel Wahab Daeng Parappo.


1678. KITLV Or. 156

Sarakata
1 f.; cardboard (part of a Dutch register of tax); 107 x 10 cm.; 113 lines; illegible writing; written only on one side; copy of a zarkata of which the original is dated 25 Rajab 1157/3 September 1744.

The text contains a letter of appointment for the ulebalang of Keumala (?), at an assembly consisting of the head of the three sagic of Aceh, the ulebalang of Pitie and seven syaih of Reubbœ issued by Sultan Jamalul-Alam; the seal of the sultan at the top is probably forged. Van Ronkel 1946, pp. 569-70 (CXIX).

1679. KITLV Or. 157

Oending-oending iang diiieret di dalam Oeloean Negrie Palembang
ii (+) 84 pp.; wove paper; 28 x 21 cm.; 24 lines per p.; written on the right half of
the pp.; Roman characters.

The text, pp. 1-81, is divided into six chapters:
I pp. 1-13:  
Adat Boedjang, Gadis dan Kaware; containing 27 pasal;
II pp. 15-20:  
Atoeran Kaoen; containing 18 pasal;
III pp. 21-27:  
Atoeran Padjak; containing 16 pasal;
IV pp. 28-40:  
Atoeran Marga; containing 24 pasal;
V pp. 41-52:  
Atoeran Doesson dan Berladang; containing 32 pasal;
VI pp. 53-81:  
Adat Perhoekeoeman; containing 64 pasal.

1680. KITLV Or. 158

Lageo-lagoe dan dendaang-dendaang
8 ff.; wove paper; 34½ x 22 cm.; irregular number of lines per p.; recorded by R.P. de Queljoe, Raja of Porto (subdistrict of Saparua), on 13 July 1915; written only on one side of the ff.; Roman characters.

The complete title is: Lageo-lagoe dan dendaang-dendaang yang biasa dinjagikan oleh pendoedoeok boemoiptera Nasarani di onderafdeeling Ambon, Saparoea dan di Ceram; containing sixteen songs:
I Lembe-lembe Doka nene;
II Ne tamané;
III Rosa sajang badané;
IV Jaee ra-Ole sio;
V Leio, leio;
VI Tyere were bom bom;
VII Tjengkeh manis ja goenong;
VIII Gelang é;
IX Dendaang tjerlele;
X Dendaang hela rotan;
XI Kolé-kolé;
XII Aloes é aloes é;
XIII Sajong kané;
XIV Boeang badan é kanari;
XV Helo ale;
XVI Jaco elo elo.

Van Ronkel 1946, p. 571 (CXXIII).

1681. KITLV Or. 159

Lontar Soedjinah
16 ff.; lined paper; 33½ x 21½ cm.; 38 lines per p.; Roman characters; translated from Javanese by A.A.C. Linck in collaboration with Wedana Maz Wangsadipradja and a local physician through the intermediary of the Resident of Cirebon, J. van der Marle; received from Van der Marle on 27 January 1922.

The text, ff. 2v-16r, contains a Malay translation of the Cirebon Lontar Sujinah of the mystical order Santri Birahi; the original is Javanese in Pegon; cf. A.A.C. Linck 1921, pp. 163-70; enclosed is an offprint of Linck’s article. Van Ronkel 1946, p. 573 (CXXVIII).

1682. KITLV Or. 160

Sifat duaupuh
12 ff.; wove paper; 21 x 17½ cm.; 16-17 lines per p.; neat writing.

The text, ff. 2r-11v, contains a mystical treatise on the twenty attributes of God; it begins with Inilah yang duaupuh sifat namanya. Van Ronkel 1946, p. 573 (CXXIX).

1683. KITLV Or. 161

Tarikah Sannuniyah
8 ff.; wove paper; 18 x 12 cm.; 8-10 lines per p.; legible writing, bad spelling.

The text, ff. 2r-5r, is a book of instruction of the Sannuniyah mystical order; the doxology is continued by: telah mengambil akan Syaikh Muhammad Ma’ra’if ibn Malu Kerinci, ia mengambilkan tarikat Sannun Khalwa’iyah kepada Syaikh Sannun Madinah Rasul …., at the end are fâ’idah, do’a, etc. Van Ronkel 1946, p. 574 (CXXX).

1684. KITLV Or. 162

Kitab sib
5 ff.; wove and lined paper; 32 x 20 cm.; written at random; on the inside of the cover is a note ascribed to Pangeran Haji Umar and dated 16 (?) Safar 1321/15 May 1903.
The text contains:

I

ff. 1r-2v:
Asmat, obat, do'a;

II

ff. 3r-v:
Kutika; divided into Kutika liina, Kutika Kala, Kutika Berahma, Kutika Binsu;

III

ff. 4r-5r:
Tangkal, tuah burung, mystical diagrams; on the inside and outside of the cover are accounts of Pangeran Haji Umar.

Van Ronkel 1946, p. 574 (CXXXI).

1685. KITLV Or. 163

Surat muzawarah dari pada serta dengan nama Raja

A 3 ff.; Dutch laid paper; 41 x 33½ cm., 40 x 33½ and 36 x 33½ cm.; formerly belonging to a scroll 117 cm.; 79 lines per p.; legible writing; in some places illegible because of corrosion; before restoration almost 60 cm. wide; dated Padang 23 October 1833; signed by I.S. van Sevenhoven; formerly kept in a cardboard container, of which only the label is left.

A proclamation issued by Van Sevenhoven on the West Coast of Sumatra.

B 5 ff.; wove paper; 33½ x 21 cm.; 27-40 lines per p.; Roman characters;

I

ff. 1v-4v:
a transliteration of A; published in Van Ronkel 1926;

II

ff. 4r-5r:
a Dutch translation in two columns of A; the end is missing.

Van Ronkel 1926; 1946, p. 577 (CX).}

1686. KITLV Or. 164

Manuscripts of Rejang characters
Attached to the official letter from the assistant-resident of Tebing Tinggi, July 1856.

A Ogan-ulu stories
48 pp.; blue wove paper; 34 x 21 cm.; 10 lines (Rejang and Roman interlinear transliteration) per p.; on the cover page is written that it was written by a competent man of Ogan Ulu and dated 24 May 1856.

I

pp. 4-13:
Cerita Pateri Lebaya;

II

pp. 15-35:
Cerita sawi berdunam;
2. f. 2v:
  a letter written at Langkayap, Komering Ulu.
  Van Ronkel 1946, p. 578 (VI);

VII
Rejang alphabet
8 ff.; wove blue paper; 34 x 21 cm.; Rejang characters and Jawi
transliteration;
  1. ff. 1v-2r:
    Surat cara Semendawi dan Madang; 18 lines; alphabet of
    Semendawi and Madang; Komering Ulu;
  2. ff. 3v-4r:
    Surat cara Buwai Pemuka; 18 lines; alphabet of Buwai Pemuka,
    Komering Ulu;
  3. ff. 5v-6r:
    Surat cara Rana; 18 lines; alphabet of Rana; Komering Ulu.
  Van Ronkel 1946, p. 578 (VII);

VIII
Rejang vocabulary
19 ff.; typing paper; 33 x 21 cm.; 34 lines per p.; typewritten in two
columns on the verso side only; A Dutch-Rejang vocabulary compiled
by the District Officer Swaab, found among the archives at Kepahiang;
compiled by an anonymous person according to the blank wordlist by
K.F. Holle. Van Ronkel 1946, p. 578 (VIII);

IX
Rejang tradition
6 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with B; 34 x 21 cm.; 15 lines
per p.; Rejang characters and Roman transliteration; belongs to the
official letter of the assistant-resident of Tebing Tinggi dated July 1856;
the text is on ff. 1r-4r; cf. Voorhoeve, LUB Cod. Or. 8447 (48). Van
Ronkel 1946, p. 578 (IX);

X
Letter
1 f.; wove paper; 21 x 15 cm.; 13 lines on 1 page; Rejang characters;
formerly in a bamboo tube which has been lost; a letter from the sultan
of Inderapura with a seal. Van Ronkel 1946, p. 578 (X).

Van Ronkel 1946, pp. 577-8 (CXL).

1687. KITLV Or. 165

Maleitsch en Nederduitsch woordenboek
265 ff.; Dutch laid paper; wm. Fleur-de-lis with H M or M H (joined),
Fleur-de-lis with 4, W R (joined) and I S (2 cm. apart), Fleur-de-lis with 4 and
W R joined with symbol VOC(*) and I VILDARI (prob. early 18th c.); 42 x 28 cm.; 36-41 lines per p.;
written in two columns; the Malay words are in Jawi characters followed by the Dutch
transliteration and meaning; a number of pp. are left blank.

1688. KITLV Or. 166

Kitab basa
32 ff.; ff. 1-8, wove paper, 26.9 x 20½ cm.; ff. 9-20, wove paper, 25.9 x 20.2 cm.;
ff. 21-32, Dutch laid paper, 27.4 x 21.3 cm.; written in two columns, Malay-French;
number of lines per page irregular; from the collection of documents of W.L. de
Sturler.

Malay-French vocabulary; cf. KITLV Or. 196. Van Ronkel 1946, p. 579 (CXLIII).

1689. KITLV Or. 167

Vocabularies
60 pp.; Dutch laid paper; wm. Concordia with J v PANNEKOEK (in cursive script);
34 x 21 cm.; 40 lines per p.; written in five columns; probably from mid or late 19th c.

The text, pp. 1-58, contains a list of Dutch, Malay, two Banjarese dialects, and

1690. KITLV Or. 168

Surat tarasul
36 pp.; Dutch laid paper; wm. Fleur-de-lis with G & I HONIG; 21 x 13½ cm.; 18-19
lines per p.; legible writing; from the estate of Mr. P.A.S. van Limburg Brouwer.

A manual on letter writing; contains (pp. 1-36) thirty-one letters; the end is missing.
Van Ronkel 1946, p. 579 (CXLV).

1691. KITLV Or. 169

Letter
1 f.; Dutch laid paper; wm. Vrijheid with C & I HONIG; 56 x 44 cm.; fine writing;
dated 21 November 1858; received from F.J.P. Sachse, captain in the East Indian
Army.
A letter from Governor-General C.F. Pahud to the raja of Karang Asem, at Mataram (Bali), concerning the seizing of a schooner at Ampenan. Van Ronkel 1946, p. 579 (CXLVI).

1692. KITLV Or. 170

Letters

A from Haji Pangeran Sitabur of Semurut to Pangeran Haji Umar of Tembesi; no date.

B from Haji Muhammad Su'ud to his father and younger brothers; dated 1323/1905 at Kerinci(?).

C notes on punishments for men and for women.

D letter conveying pledge of loyalty to a pangeran of Jambi from Temenggung Rintau Gadung, despite the arrival of a Dutch controleur; dated 16 Safar 1321/14 May 1903.

E letter from Pangeran Haji Umar to the Penghulu Empat Kampung Sungai Abang, dated 25 Rabi'il-awal 1321/21 June 1903, with his seal.

F letter to Pangeran Haji Umar from (?); the beginning and end are missing.

G letter from Haji Muhammad Sultan Depati Suka Beraja or Haji Abdul-Mutalib to Haji Muhammad Saleh and Pangeran Haji Umar; no date.


1693. KITLV Or. 171

Letters

A 1 f.; blue European paper.
Letter from Babu Ramsami, teacher of a school in Singapura to Bendahara Seri Waraja of Pahang; with the seal of Tengku Perbu, Seri Sultan Husain bin Mahmud Singapura; no date.
From G.A.G. Ph. Baron van der Capellen wove paper; wm. *Fleur-de-Lis* with *P Schuur(*) and *P S*; 46 x 37 cm.; dated 2 December 1825; acknowledgement of the assistance lent against the ruler of Bone and in the Java War, exemption of payment of *upeti* amounting to 24,320 rupiah and the change of the title of *panembahan* to Sultan Paku Nataningrat.

From Baron van der Capellen Dutch laid paper; wm. *Vrijheid* with *J H & Z* and *HONIG*; 51 x 39 cm.; dated 31 December 1825; notification of the imminent departure for Holland and the handing over of government to H. Merkus de Kock.

From Hendrik Merkus de Kock European laid paper; wm. *M*; 49½ x 39½ cm.; dated 18 January 1826; notification of take-over of the government from Baron Van der Capellen.

From Baron Van der Capellen European laid paper; wm. *M*; 49 x 39 cm.; dated 2 December 1825; saying farewell, notification of the dispatch of a goblet and conveying best wishes.

From Hendrik Merkus de Kock European laid paper; wm. *M*; 49½ x 39½ cm.; dated 4 February 1826; notification of the arrival in Batavia on 3 February 1826 of General Commissioner Du Bus de Gisignies and request for co-operation.

From Leonard Burggraaf Du Bus de Gisignies wove paper; 50 x 40 cm.; dated 9 January 1828; reply to the sultan’s letter of 22 September 1827 in which he expresses his friendship and good impression made by the former’s support in the disturbances in Java, like the dispatch of troops.

From Du Bus de Gisignies wove paper; wm. *M*; 49½ x 39 cm.; dated 9 February 1826; notification of his arrival and request for continued co-operation.

From Lieut. Governor General P.T. Chassé European laid paper; wm. *JOHN FELLOWS* and 1812; 50½ x 39½ cm.; dated 13 April 1827; reply to the sultan’s request for European sentries.

From Du Bus de Gisignies wove paper; 49 x 40 cm.; dated 14 July 1828; reply to the sultan’s letter of 27 Dzulkada 1243/29 May 1828 concerning the marriage of his son Adipati Natanegara to a daughter of the regent of Tegal and of his son, Pangeran.
Hamzah, to a daughter of the regent of Besuki.

12. From Du Bus de Gisignies
wove paper; 49½ x 40 cm.; dated 18 August 1828; notification of receipt of the sultan’s letter concerning the approaching marriage of his daughter to R. Panji Candrapusuma, son of the Adipati of Semarang, and of the letter of 20 July 1828 concerning the marriage of Pangeran Adipati Natanegara and Pangeran Mayor Kusuma Sinarigrama with congratulations.

13. From Du Bus de Gisignies
wove paper; 49 x 40 cm.; dated 20 September 1828; notification concerning the refusal of the request by the family of the regent of Semarang, Adipati Sura Dimenggala, who was exiled to Ambon, that he be placed under the tutelage of the sultan.

14. From Du Bus de Gisignies
European laid paper; wm. with H RENOZ; 49½ x 40 cm.; dated 27 September 1828; reply to the sultan’s letter of 31 August 1828 concerning the request for support against pirates at Kangean, which was promised.

15. From Du Bus de Gisignies
wove paper; 48½ x 40 cm.; dated 31 January 1829; notification of receipt of the sultan’s letter of 14 January 1829 with the best wishes for the New Year, and acknowledgement of the action of the police, the supply of salt, and the arrival of the ship the Fathur-Rahman, under the command of Captain De Looper, at Sunanep.

16. From Johannes van den Bosch
Dutch laid paper; wm. Vrijheid with J KOOL & COMP; 47½ x 38 cm.; dated 14 August 1831; notification of acknowledgement of the assistance given to the ship the Johanna Maria Wilhelmina, which had been wrecked.

17. From Johannes van den Bosch
Dutch laid paper; wm. Vrijheid with G & I HONIG; 58 x 38½ cm.; dated 8 May 1833; notification of the award of a bronze medal by the king of Holland to commemorate the Java war.

18. From Johannes van den Bosch
Dutch laid paper; wm. Vrijheid with G & I HONIG; 48½ x 39 cm.; dated 24 June 1833; reply to the letter of 9 June 1833 announcing the marriage of the sultan’s son, Pangeran Kusuma Surianingajoeda, to the daughter of the regent of Besuki with congratulations.

19. From Johannes van den Bosch
Dutch laid paper; wm. Vrijheid with G & I HONIG; 48½ x 39 cm.; dated 2 July 1833; notification of his appointment by the Dutch king as Commissioner General, and of J.C. Baud as his deputy.

20. From J.C. Baud
Dutch laid paper; wm. Vrijheid with G & I HONIG; 48½ x 39 cm.; dated 7 October 1833; notification that the government grants the sultan the yield of import duties of Sapudi, Ras, and Kangean, and of ferries and tolls; in return the sultan is obliged not to levy other taxes.

21. From Johannes van den Bosch
Dutch laid paper; wm. Vrijheid with G & I HONIG; 48½ x 39 cm.; dated 24 January 1835; reply to a letter of 7 December 1833 in which the Sultan expresses his regret at not being able to come to Batavia, but has sent his son, Lieut. Col. Pangeran Kusuma Sinarigrama, in his place, but he cannot be received by the G.G. because of illness.

22. From J.C. Baud
Dutch paper; wm. illegible with B B and BLAuw & Briel; 47½ x 39 cm.; dated 5 November 1834; reply to the letter of 24 September 1834 by which is presented 16 picol coconut-oil, 12 dozen salted ox tongues; dispatched in return a roll of gold-embroidered cloth and a silver-embroidered cloth.

23. From Johannes van den Bosch
wove paper; wm. with JOHN FELLOWS and 1812; 46½ x 39 cm.; dated 18 January 1835; his appointment as Governor-General, his arrival on 2 January and his taking office on 12 January.

24. From Du Bus de Gisignies
wove paper; wm. with H RENOZ; 46½ x 39 cm.; dated 23 January 1835; notification of the transfer of government on 16 January 1835 to Lieut. General Van den Bosch, who arrived on 2 January.

25. From J.C. Baud
Dutch laid paper; wm. Fleur-de-lis with A & I H and GR surrounded by a crown; 47 x 39½ cm.; dated 5 May 1835; on the Javanese grammar by Gericke, who would like to pay a visit to the Sultan to get information on the Kawi-language.

26. From Johannes van den Bosch
wove paper; wm. with H RENOZ; 47½ x 38½ cm.; dated 10 June 1835; notification of the ending of the Java War, the exile of Dipanagara to Menado, the return of the Sultan’s troops, and thanking him with the dispatch of presents.
27. From Johannes van den Bosch
European laid paper; wm. with H RENÖZ; 47 1/2 x 38 1/2 cm.; dated 17 December 1835; notification of the arrival of the ship the Fatih-Rahman with 100 cows, and of the dispatch of two vases.

28. From J.C. Baud
Dutch laid paper; wm. Vrijheid with J KOOL & COMP; 47 x 39 1/2 cm.; dated 29 February 1836; notification of the handing over of government to Lieut. General De Eerens on 29 February 1836 and his imminent departure and conveying his regards.

29. From De Eerens
Dutch laid paper; wm. Vrijheid with J KOOL & COMP; 47 x 39 1/2 cm.; dated 29 February 1836; notification of his assumption of office as successor to J.C. Baud on 29 February 1836, with recommendation for continuing friendly relations.

30. From De Eerens
Dutch laid paper; wm. Fleur-de-Lis with A & I H and GR surmounted by a crown; 46 x 40 cm.; dated 26 August 1836; concerning a reader which has been translated into Javanese, containing a request for assessment and possible introduction at schools.

31. From De Eerens
Dutch laid paper; wm. Vrijheid with J KOOL & COMP; 45 1/2 x 39 1/2 cm.; dated 19 January 1838; notification of the end of the Padri War, the capture of Bonjol, the arrest of Tsanuku Imam, and the return of the Madurese troops with acknowledgement of their good services.

32. From De Eerens
Dutch laid paper; wm. Vrijheid with J KOOL & COMP; 46 1/2 x 39 1/2 cm.; dated 2 February 1838; notification of the death of the consort of the king of Holland and the prescribed mourning for army officers.

33. From De Eerens
Dutch laid paper; wm. Vrijheid with .. & I HONIG; 45 1/2 x 39 1/2 cm.; dated 16 May 1839; reply to the letter of 1 May 1839 concerning the approaching marriage of the sultan's daughter to the regent of Pasuruan with congratulations.

34. From C.S.W. Graaf Van Hogendorp
Dutch laid paper; wm. Fleur-de-Lis with A & I H and GR surmounted by a crown; 45 1/2 x 39 1/2 cm.; dated 3 June 1840; notification of the death of De Eerens of 30 May 1840 and of Van Hogendorp's acting as Deputy Governor.

35. From Mr. P. Merkus
Dutch laid paper; wm. Fleur-de-Lis with A & I H and GR surmounted by a crown; 46 1/2 x 39 1/2 cm.; dated 7 January 1841; notification of his appointment as vice-president of the Raad van Indië (Council of the Indies) and as Deputy Governor-General as successor to De Eerens.

36. From Mr. P. Merkus
Dutch laid paper; wm. Eendracht with J H & Z and J HONIG & ZOON; 45 1/2 x 39 cm.; dated 5 March 1841; notification of the abdication of King William I in favour of his son, the prince of Orange, on 7 October 1840.

37. From Mr. P. Merkus
Dutch laid paper; wm. as above; 45 1/2 x 39 cm.; dated 15 April 1841; reply to the sultan's letter of 14 March 1841 with announcement of the forthcoming marriages of his two daughters; one to a son of the regent of Pekalongan and the other to a son of the path of Sunanep with congratulations.

38. From Mr. P. Merkus
Dutch laid paper; 46 x 38 cm.; dated 28 February 1842; reply to the Sultan's letter of 28 February 1842 with announcement of the forthcoming marriage of his daughter with congratulations; this letter was missing at the time of this description.

39. From Mr. P. Merkus
Dutch laid paper; wm. Vrijheid with G & I HONIG; 45 1/2 x 39 cm.; dated 22 March 1842; notification of the receipt of the sultan's letter of 28 February 1842, concerning the forthcoming marriage of his son, Pangeran Adipati, to the daughter of Raden Martadipura at Semarang, granddaughter of the ratu of Sunanep, with congratulations.

40. From Mr. P. Merkus
Dutch laid paper; wm. Vrijheid with G & I HONIG; 46 x 39 cm.; dated 28 April 1842; reply to the sultan's letter of 22 Safar 1258/4 April 1842 concerning the announcement of the forthcoming marriage of a daughter to Raden Aria Atmaja Negara, son of the regent of Pekalongan, and of another daughter to Raden Panji Mangku Kusuma, son of Adipati Priankala, path of Sunanep, and the marriage of his grandson, Pangeran Surya Kusuma, also grandson of the pangeran of Pamekasan, to his granddaughter, daughter of the regent of Semarang, with congratulations.

41. From Mr. P. Merkus
Dutch laid paper; wm. Vrijheid with G & I HONIG; 46 x 39 cm.; dated 14
February 1843; notification of his appointment as Governor General and expressing of his wishes for continued good relations.

42. From Mr. P. Merkus
wove paper; wm. with MEIJER, H & Z(?) and ..(?); 45½ x 38½ cm.; dated 21 April 1843; reply to the sultan’s letter; announcing the approaching marriage of his granddaughter, daughter of the regent of Besuki, to the regent of Surabaya, Krama Jawa Yudarana, with congratulations.

43. From Jhr. J.C. Reynst, vice-president of the Raad van Indië
Dutch laid paper; wm. Vrijheid with G & I HONIG; 46½ x 39 cm.; dated 6 August 1844; notification of the death of the G.G., Mr P. Merkus, on 2 August at Surabaya, and the prescribed mourning for army officers, and of his acting as G.G.

44. From Jhr. J.C. Reynst
Dutch laid paper; wm. Vrijheid with G & I HONIG; 47½ x 41 cm.; dated 1 July 1845; notification of the receipt of the sultan’s letter of 28 Jumadil-awal 1261/4 June 1845, announcing the forthcoming marriage of two of his sons to a daughter of the late regent of Pamekasan and a granddaughter of the late regent of Probolinggo at Surabaya, with congratulations.

45. From J.J. Rochussen
Dutch laid paper; wm. Vrijheid with G & I HONIG; 46 x 39 cm.; dated 26 March 1847; concerning the support of Madurese troops being needed in Bali, the outstanding exploits of Pangeran Kusuma Surianingguyudya, Lieut. Colonel of the Barisan, which resulted in his award of a silver medal of the Kingdom and marks of honour to other officers, non-commissioned officers, and soldiers of the legion.

46. From J.J. Rochussen
Dutch laid paper; wm. with VAN GELDER; 45½ x 39 cm.; dated 15 May 1848; reply to the sultan’s letter of 4 March 1848 with protests about the conduct of his grandson, the regent of Semarang, who was negligent and as a last resort should receive a warning from the sultan.

47. From J.J. Rochussen
Dutch laid paper; wm. Vrijheid with G & I HONIG; 46 x 39 cm.; dated 30 September 1845; notification of his appointment as Governor-General on 29 September 1845.

48. From J.J. Rochussen
Dutch laid paper; wm. Fleur-de-Lis with VAN GELDER; 46½ x 38½ cm.; dated 5 October 1848; acknowledgement of the exploits of the Sumenep troops in Java, and of the 80 labourers under their chief at Buleleng posted as reinforcements for the fortress, with gratitude.

49. From J.J. Rochussen
Dutch laid paper; wm. Fleur-de-Lis with V G and VAN GELDER; 46½ x 39½ cm.; dated 18 February 1849; acknowledgement of the receipt of the sultan’s letter of 15 and 13 January, conveying news of the death of the raiu and of one of his sons, Kusuma Cuanringgupang, Lieut.-Col. of the prejurur-lancers at Sumenep, with condolences.

50. From J.J. Rochussen
Dutch laid paper; wm. Fleur-de-Lis with V G and VAN GELDER; 46 x 38½ cm.; dated 14 September 1849; notification of the death of King William II on 17 March 1849, after 4 days, illness.

51. From J.J. Rochussen
Dutch laid paper; wm. Fleur-de-Lis with V G and VAN GELDER; 46½ x 39 cm.; notification of persistence of the war in Bali, request for the dispatch of troops as in the past, and thanks for the services rendered, and an expression of the hope that he might come to Sumenep personally to convey his gratitude.

52. From J.J. Rochussen
Dutch laid paper; wm. Vrijheid with G & I HONIG; 45 x 38½ cm.; dated 12 May 1851; notification of the handing over of the government to Mr A.J. Duymaer van Twist on 12 May 1851, with farewell and greetings.

53. From Mr. A.J. Duymaer van Twist
Dutch laid paper; wm. Vrijheid with G & I HONIG; 46 x 41½ cm.; dated 12 May 1851; notification of his appointment and arrival at Batavia on 9 May and his taking over of the government from G.G. Rochussen on 12 May.
Van Ronkel 1946, pp. 580-91 (CXLIX).

1695. KITLV Or. 173

Two letters from the panembahan (later sultan) of Pamekasan, Sumenep Paka Nata Adiningrat

A Dutch laid paper; wm. Horn with W below; 40 x 25 cm.; Roman characters; dated 11 August 1830; to H. Cornets de Groot, Assistant Resident of Sumenep and Pamekasan; congratulating him on his appointment as Resident of Buitenzorg.

B Dutch laid paper; wm. Eendracht with D M & C; 43 x 27 cm.; Roman characters; dated 1 January 1840; to H. Cornets de Groot, Resident of Besuki;
conveying New Year's greeting.
Van Ronkel 1946, p. 591 (CL).

1696. KITLV Or. 174

Letter from Ponebahan Nata Kusuma of Pamekasan
wove paper; 45 x 29 cm.; Roman characters; dated 1 January 1857; New Year's greetings from the rani to H.C. Bekking, Resident of Semarang, and his wife.
Van Ronkel 1946, p. 592 (CL).

1697. KITLV Or. 175

Two letters from Raden Temenggong Aria Prawira Adiningrat, Regent of Besuki

A to Jhr. Jan Pieter Cornets de Groot, member of the Council of the Indies; thin wove paper, 33 x 23 cm.; Roman characters; dated 31 December 1848; containing New Year's greetings
B to Jhr. J.P. Cornets de Groot; thin wove paper; 28 x 21½ cm.; Roman characters; dated 1 January 1851; New Year's greetings.
Van Ronkel 1946, p. 592 (CLII).

1698. KITLV Or. 176

Two letters from Raden Saleh

A to a friend (no name mentioned);
2 ff.; wove paper; 27 x 21 cm.; Roman characters; dated Paris 13 April 1847; informing his friend that he is homesick after more than 20 years in Europe, hoping that the minister (of Colonial Affairs?) will grant him permission to go back to Java for a while and telling of the invitation from Prince Friedrich of Baden to pay a visit and stay at the palace of his father, Grand Duke of Baden.

B to a friend; (the same as above?);
wove paper; 23 x 14½ cm.; Roman characters; dated Lucerne 29 August 1849; requesting a letter of recommendation from his friend for Adolph Vogeli, from Zurich, for employment in Java and saying that he will return to Java in 1850.
Van Ronkel 1946, p. 592 (CLIII).

1699. KITLV Or. 177

Speech by S.W. Tromp, Resident of the Western District of Borneo
2 ff.; lined paper; 34½ x 21½ cm.; Roman characters.
A speech made at Pontianak in February or March 1897, on the occasion of conferring the Order of William (military) on corporal Soeka. Van Ronkel 1946, pp. 592-3 (CLIV).

1700. KITLV Or. 178

Prescription book
46 ff.; wove paper (blue and white); blue paper: 32½ x 21½ cm., 34 lines per p.; white paper: 35 x 21½ cm., 41 lines per p.; Roman characters; Batavia Malay; received from the Public Library of The Hague on 10 April 1941.

The text contains 400 prescriptions for medicines and beauty preparations (ff. 1v-43r; ff. 43r-46v another 27 prescriptions in Dutch); enclosed are two pieces of paper, one with a prescription for dupa, and the other with recipes and a letter from the Public Library of the Hague to the Librarian of the Colonial Library. Van Ronkel 1946, p. 593 (CLV).

1701. KITLV Or. 179

Palembang weapons

A
I 1 ff.; European laid paper; wm. with FORGE; 32 x 20½ cm.; contains 20 names of weapons all in Roman characters, with a description in Dutch; beginning with Keris sepoekal Sarie, a Palembang keris, named Glodok, "which makes the blood in the wound foam", by Sultan Mahmud Badaruddin; Keris tielam oepel, named Niela Oetana, "a deadly kriss", by Pangeran Bupati Hamzah, etc.;
II 1 ff.; wove paper; 34 x 21 cm.; the same as above.

B Categories of weapons
1 ff.; Dutch laid paper; wm. Concordia; 33½ x 21 cm.; f. 1v contains seven categories of weapons in the left column, which should be filled in in the right column (still blank); beginning with Sendjata mana orang Palembang poke tempo prung and ending with apa masing orang poke telangpikan.
Categories of weapons
2 ff.; Dutch laid paper; wm. Concordia with I V PANNEKOEK; 34 x 21 cm.;
Roman characters; ff. 1r-2v contain the seven categories of weapons as in B.

Categories of weapons
2 ff.; Dutch laid paper; wm. Concordia with W VAN PANNEK & ZOON; 34½
x 21¼ cm.; Roman characters; ff. 1v-2v: the same contents as C; enclosed is
a piece of paper with a list of weapons and prices and signed by Pangeran
Mangku Ningrat in Jawi script.

Categories of weapons
3 ff.; the same paper as D; Roman characters; ff. 1r-2v the same contents as
C and D.

Tjarito segala sendjata lang die pokie darie Palembang
4 ff.; wove paper; 31½ x 20 cm.; 25 lines per p.; Roman characters; ff. 2v-
4v contain a history of Palembang weapons; weapons which were introduced
during the reign of Gedeng Sura, Suhuman Abdur-Rahman, Ahmad
Najamuddin, Mahmud Badaruddin, etc.

Soerat roepra-roepa sendjata jang die pokie sekalian Orang-Orang darie dalam
Nigerie Palembang
2 ff.; Dutch laid paper; wm. Pro Patria with P B; 33 x 20 cm.; 25 lines per
p.; Roman characters; ff. 1v-2v contain a description of keris, sheaths, names
and decorations of swords, etc.

Categories of weapons
1 ff.; Dutch laid paper; wm. with I V PANNEKOEK; 34 x 21 cm.; f. 1r
contains the same as C and D but in Jawi characters.
Van Ronkel 1946, pp. 593-4 (CLVI).

1702. KITLV Or. 180
Instructions and clauses for farming out opioon, liquor, and other farms in Palembang
76 ff.; wove paper (of varying quality); ca. 32 x 20½ cm.; 24-28 lines per p.; only
the right half of the pp. written on; written in different hands.
I
ff. 1r-3v:
Aturan permintaan yang kena pada Tanah Jawa dan Madura; Jawi
characters; contains 16 fasal;
II
ff. 18v-5v; Dutch;
1. ff. 18v-16r:
Licentie tot het houden van dobbelkieten te Palembang gedurende

het geheele jaar 1824; consisting of nine articles; put in force on 15
December 1823; signed by J.C. Reynst (?);
2. ff. 14v-13r:
Conditien waarop zal worden verpacht het regt tot de verkoope van
arok en van andere sterke dranken te Palembang; consisting of ten
articles; in force on 15 December 1823; signed by the Resident,
J.C. Reynst;
3. ff. 12v-10r:
Conditien waarop zal worden verpacht het regt tot de verkoope van
amfoen in het klein; consisting of sixteen articles; in force on 15
December 1823; signed by J.C. Reynst;
4. ff. 8v-5v:
Voorschriften tot het besturen van de Bazaar te Palembang;
consisting of six articles; confirmed on 15 December 1823; signed
by J.C. Reynst;

In Roman characters;
1. ff. 54v-51r:
Idiz la deri pada menegang petopen di Palembang di dalam antero
tahan 1824; consisting of nine fassal; put in force on 15 December
1823;
2. ff. 50v-47r:
Konditie deri sebagimana akan didjoeaalan pach arak dan pach
deri laun2 sipoe di dalam negrie Palembang; consisting of ten
fasal; put in force on 15 December 1823;
3. ff. 46v-41v:
Konditie deri sebagimana akan didjoeaalan pach apioen, ijaeto
deri mendjoeal sediekstengga bak; consisting of sixteen fassal; put
in force on 15 December 1823;
4. ff. 40v-23r:
Soerat ateran dan perentahan deri melerokhan hoekom2an dan
lagie derie melerokhan bitjara hoekoman jang masok pada
hoekom aqana, ijaetoe di Bandar Palembang; consisting of 116
fassal;
5. ff. 22v-19r:
Fassal2 ateran pada menegang pasar boroe di Palembang;
consisting of six fassal; put in force on 15 December 1823;
1. ff. 55v-62r:
Ingatan Demang Arja Brata; recollection concerning the
implementation of the Government’s orders pertaining to the
regulations in the Batanghari and Ogan districts; consisting of
twenty-five perkaras;
2. ff. 66v-64v:
Ingatan Kemasa Rangga Wira Kumbang; recollection concerning
regulations according to instructions for the districts of Kikim,
Oendang-oendang Menang-Kebau ("ada bersendi sarra, sara' bersandi adat") Jang hoekoen-adat iote dari Date'; Katamanggoenang dan Perpiah sabatang dan hoekoen-sara' iote dari Mekah-Medinah toeroen ka Atjeh, dari Atjeh ka Qelakan joto seoteoe tempat antara negeri Padang dan Priaman.

Beginning with:
Adapun masa dahoeloe, soenmero nen di kali, negeri nen di tiejafik, adat nen di pakei, sara' nen di lazixkan,... (p. 1)

Ending with:
meninggalkan toetoer nanjoja, kalah padeo orang iote dan lagi orang padeo iote betoetoer jang baig di toeteokranja, dan jang djaahat di toeteokranja, ngaladana nanjoja, kalah padeo orang iote. (p. 81). Dated Tebing Tinggi, 15 November 1889.

This copy is an exemplification of an unspecified MS. The end quoted confirms under oath the part with the title: Fatsal pada menjakaan perenisan hoekoen dengan adat di dalam langit dan boemi (p. 59); actually a separate addendum. Van Ronkel 1946, pp. 597-8 (CLIX).

1705. KITLV Or. 183

Kitab adat limbago Alam Menang Kabau (Undang-undang Minangkabau)
115 (+) 1 pp.; lined paper; 34½ x 21 cm.; 40 lines per p.; Jawi and Roman characters in different columns; collected by Hossman galar Baginda Chatib, Sijunjung; the copying (and transliteration) by Soetan Negrie for H.E. Prins, Resident of the Padang Highlands is dated 16 February 1895.

The text, pp. 1-115, is divided into seven chapters:

I  pp. 1-12:
  Bab I, Permulaan kalà poesako, tjoeraien dari padeo toewà-toewà jang pande lorenj diaudat dian limbago, jang kabatoeloen bagimand a terseboet dalam soerat Tambo; fatsal 1-18;

II pp. 12-31:
  Bab II, Pada menjakaan petjoeroa adat dan limbago; fatsal 19-48;

III pp. 31-36:
  Bab III, Pada menjakaan oendang-oendang di Menang Kabau djoega; fatsal 49-59;

IV pp. 36-50:
  Bab IV, Pada menjakaan Akal; fatsal 60-93;

IV pp. 50-64:
  Bab IV (it should be V), Pada menjakaan Adat Daàwa; fatsal 94-107;

V pp. 64-76:
  Bab V, Pada menjakaan perkara kadahren; fatsal 108-118;
Minangkabau miscellanies

A present from Mr M. Craandijk sent to W.C. Muller, assistant secretary of KITLV, in an envelope with date 1925.

B

Letters

I

1 f.; modern paper; 20,8 x 13,1 cm.; 25 and 16 lines; from readable to illegible handwriting; signature illegible; dated Sijunjang, 14 June 1887;

II

1 f.; a letter from A.W. Omar (??); laid paper; 20,1 x 12½ cm.; 17 lines; legible writing; dated 28 Ramadan, 1304 H;

III

1 f.; modern paper; 20,8 x 13,1 cm.; 23 and 5 lines; readable to illegible handwriting; signature illegible; dated Sijunjang, 18 October 1887; on the last page is written: Anakandah Si Doejaah sokorang tinggal di Bogor;

IV

1 f.; laid paper; 34,1 x 21½ cm.; one side in Roman characters; 9 lines; dated Pandang Pandjang, 29 September 1886; other side in Arabic script; 22 lines; dated K.w.d.w.dah (?), 13 January 1886;

V

1 f.; letter from Abdellah; 27,6 x 18 cm.; 13 lines; soiled paper; only one side is written on; dated 1301 H;

VI

1 f.; modern paper; 33,8 x 21,3 cm.; 24 lines; only one side is written on; Roman characters; a piece of an unfinished letter (?) to Mr J.G. ten Boon (?).

C

Maps

I

1 f.; laid paper; w.m. G. KOLFF & Co; 34,8 x 21,6 cm.; Roman characters; a map of the Padang Highlands;

II

1 f.; laid paper; 13½ x 20,8 cm.; Roman characters; a map of the Padang Highlands.

D

6 pp.; Offprint van Tijdschrift voor Nederlandsch Indië, May 1884; titled: Uit de Padangse Bovenlanden.

E

I-II: 95 pp.; a copy of De Geschiedenis van Princes Balkis by D. Gerth van Wijk; published in VBG, 1880, Vol. XLI; first part; with notes.

Van Ronkel 1946, p. 599 (CLXI).

1707. KITLV Or. 186

102 ff.; European laid paper; w.m. (ff. 1-39): sword(?), head of ox, POLLERI; ff. 40-64: Pro Patria, f K RC'); crown/GR; (ff. 65-102): paper of coarser appearance, w.m. with MASSO; probably two different MSS bound together (the paper of the first part could be late 18th c.).

I

ff. 6v-63r:

Bidhayat al-nubuadat bi faul Allah al-muhdi

17-19 lines per p.; neat writing; the writing was finished on 6 Dzulka- edah 1056/5 November 1646; the copying was finished on a Thursday evening of the month Safar during the reign of Sultan Alaaaddin Hususain Syah (1795-1824) ibn al-Sultan Alaaaddin Muhammad Syah ibn al-Sultan Alaaaddin Mahmud Syah ibn al-Sultan Alaaaddin Johan Syah ibn al-Sultan Alaaaddin Ahmad Syah, by Leübî Malém of Lam Teuba for Leübî Abdul-Jamal of Lam Pup.k.;

1. Bab I, Pada menyatakan Islam dan inan dan tawhid dan mar'ifat dan dalammnya empat falsaf; a. ff. 7r-9v:
Fasal I, Pada menyatakan Islam;
b. ff. 9v-14r:
Fasal II, Pada menyatakan iman;
c. ff. 14r-15r:
Fasal III, Pada menyatakan tawhid;
d. ff. 15r-18v:
Fasal IV, Pada menyatakan ma'rifat;
2. Bab II, Pada menyatakan sembahyang dan barang yang bergantung dengan dia dan dalarnnya sembilan fasal;
a. ff. 18v-20v:
Fasal I, Pada menyatakan hukum air;
b. ff. 20v-21r:
Fasal II, Pada menyatakan najis dan menghilangkan dia;
c. ff. 21r-23r:
Fasal III, Pada menyatakan hukum kadi' hajat dan istinjd';
d. ff. 23r-25r:
Fasal IV, Pada menyatakan barang yang mengwajibkan mandi jumbl dan segala fardu mandi jumbl dan segala sunanya dan segala makhruhnya dan barang yang harum dengan hadath 'm.p.r. dan hadath ekber;
e. ff. 25r-29v:
Fasal V, Pada menyatakan syarar mengambil air sembahyang dan segala fardunya dan sunatnya dan segala makhruhnya dan barang yang membatakan dia;
f. ff. 29v-34r:
Fasal VI, Pada menyatakan segala syarar sembahyang dan barang dan qanátu dan segala syarar kedunya;
g. ff. 34r-43r:
Fasal VII, Pada menyatakan kiffiyat sembahyang dan segala rubunnya dan segala sunatnya;
h. ff. 43r-45v:
Fasal VIII, Pada menyatakan barang yang membatakan sembahyang dan segala makhruhnya;
i. ff. 45r-52v:
Fasal IX, Pada menyatakan sembahyang sunat;
3. Bab III, Pada menyatakan puasa dan barang yang bergantungan dia dan dalarnnya delapan fasal;
a. ff. 52v-53v:
Fasal I, Pada menyatakan na' ma saum dan wajibnya;
b. ff. 53v-56r:
Fasal II, Pada menyatakan segala syarar mengesahkan puasa;
c. ff. 56r-56v:
Fasal III, Pada menyatakan syarar barangsiapa yang wajib atasnya puasa Ramadhan;
d. ff. 56v-57r:
Fasal IV, Pada menyatakan barangsapa yang dihurus baginya berbuka puasa;
e. ff. 57r-59r:
Fasal V, Pada menyatakan segala sunat puasa;
f. ff. 59r-60r:
Fasal VI, Pada menyatakan jant' pada bulan Ramadhan dan barang yang wajib dengan dia;
g. ff. 60r-61r:
Fasal VII, Pada menyatakan fardiyat yang wajib ganti daripada puasa dan pada yang wajib atasnya;
h. ff. 61r-63r:
Fasal VIII, Pada menyatakan puasa sunat;

On ff. 1r-5r are all kinds of writings in different hands (later) with do'a, a mystical diagram, and names given to babies based on the days on which they are born; on f. 61v is a treatise on syarar menyembelih. Van Ronkel 1946, p. 600 (CLXIII A);
ff. 66v-97v:
Qowaid al-Islam
13 lines per p.; legible writing; several pp. are blank; in the colophon is mentioned that the copying was finished on Thursday, the end of Syaban. The owner is Teungku Panteh Muhammad.
The text, ff. 66v-97v, is a manual on the rokan Islam; the title is translated as Simpulan agama Islam; at the end the text is called nakh strict; notes in the margin. Van Ronkel 1946, pp. 600-1 (CLXIII B).

1708. KITLV Or. 187

Babat Mentaram dari Pangeran Diponegoro

iv (+) 184 pp.; Dutch paper; w. Pro Patria with C & I HONIG; 33 x 21 cm.; 25 lines per p.; Roman characters; at the beginning is mentioned that it was written on 12 Syawal 1250/A.J. 1770/11 February 1835 by (on the orders of) Raden Adipati Tjokronegoro.

The text, pp. 1-176, is a Malay version of Buku Kédhing Kébo written on the orders of Raden Adipati Cakranegara I (1830-1862); cf. Peter B.R. Carey, Babad Diponegora, 1981. Van Ronkel 1946, pp. 600-3 (CLXIV).
Malay-French vocabulary
76 ff.; wove paper; 21 x 13½ cm.; 16 ff.; wove paper; 28 x 21½ cm.; 19 ff.; Dutch paper; wm. Concordia with G W J PANNEKOEK; written in two columns, Malay-French; number of lines irregular; a number of loose pieces of paper with notes; enclosed is a bill addressed to W.L. de Sturier dated 31 May 1879 used for notes; from the collection of documents of W.L. de Sturier; cf. KITLV Or. 166.

The text contains Malay-French wordlists.

1710. KITLV Or. 197

Syair Sintang

A 326 pp.; exercise book; 21 x 16 cm.; 20 lines per p.; Roman characters; according to a note at the end, the syair was written by a woman by the name of Rodja, of Kampong Sungai Ullak, Sintang, and presented by the acting panembahan of Sintang, Raden Abdul-Bari Daunderpanda; this copy (translation?) was made at the beginning of 1935 after the original, of which the front page is missing; donated by L.C. Heyting, former assistant-resident of Sintang, on 25 September 1955.

The text, pp. 1-317, contains a history of Sintang, starting with the reign of Panembahan (Muda) Ismail (Kusuma Negara) upon whom is conferred the Order of the Netherlands Lion, his journey to Batavia to pay a visit to the general and to Bogor to pay a visit to Princess Wilhelmina (sic), the sword of honour bestowed by her at a later time; and ending with the reign of his son Haji Panembahan (Panembahan Haji Gusli Adi Abdul-Majid Kusuma Negara) and the suppression of the Dayak insurrection.

B 1 f.; typing paper (pasted together); 63 x 63 cm.; typewritten; written by Raden Abdul-Bari Danunderpanda, at Sintang on 25 October 1934.

A genealogy starting with Sultan Nata Muhammad Syamsudin and ending with Raden Abdul-Bari Danunderpanda and his children.

C Letters
enclosed are three letters;
I from M.J. Ericeis to Heyting, dated 22 December 1950;
II from Heyting to KITLV, dated 25 September 1955;
B

Inlandsche wetten bij de hoven van Bone en Goa, van aloude tijden in gebruik; in huidige dagen (Verzameld in het jaar 1759)
27 ff.; typing paper; 34½ x 22½ cm.; 33-36 lines per p.; typewritten on one side only; a Dutch translation of Buginese laws printed in Het Regt in Nederlandsch-Indië, Regtskundig Tijdschrift, uitgegeven door Mr P. Brunsved van Hulten, Vierde jaargang, VIIIde deel, p. 95 etc.

C

Genealogy of Andi Kanbo
I f.; lined paper (pasted together); 64 x 43 cm.; Roman characters; contains a genealogy starting with Bataragoeroe, Batara Lattoe, Saverigading, Opoenna Ware, Opoenna Langi, ending with Petta Matinroc Lemponadjang and Andi Kanbo (Datoe).

1712. KITLV Or. 198 A

Luwowa
ff. iii-vr:
Epitome;
I
ff. 1v-94r:
rules and regulations divided into 41 chapters, starting with Bab I, Perijekapan antara "Kadjao-Lalido" dengan "Aroempone" and ending with Sjarat begi pengiring radja bita radja berdjalan didarat. Van Ronkel 1946, p. 568 (C XVII);
II
ff. 1-166r:
divided into Bab II-Bab XIII;
ff. 1v-11v:
Bab II, containing:
1. Fatsal 1, Hoekoeman aán negeri. Van Ronkel 1946, p. 571 (C X XI);
2. Fatsal 2, Hoekoeman oentoek aán negeri pinisjanan dan negeri persaudaraan dalam djadjahan negeri Bone. Van Ronkel 1946, p. 571 (C X X II);
3. Fatsal 3, Atoeran bagi radja-radja persaudaraan kepada Aroempone;
4. Fatsal 4, Hoekoeman persekoetoean antara Aroempone dengan Karaeng Goa;
ff. 11v-22v:
Bab III, Berbagai-bagai soerai kiriman; forty-four letters;
ff. 22r-24r:
Bab IV, Pada menyatakan waktoe rang naaik dan rang djahat; divided into four fatsal. Van Ronkel 1946, p. 576 (CXXVI);
ff. 24r-25v:
Bab V, Pada menjatakan arti mimpian. Van Ronkel 1946, p. 576 (CXXXVII);

ff. 25v-26v:
Bab VI, Djikalaan hendak berrolak bala sebab kemasoekan lebah, oelar, dll. Van Ronkel 1946, p. 576 (CXXXVIII);
ff. 26v-40v:
Bab VII, containing:
1. Fatsal 1, Pengadjaran daripada Abdullah. Van Ronkel 1946, p. 576 (CXXXIX);
2. Fatsal 2, Pengadjaran daripada Nabi kita Moechamad s.a.w. Van Ronkel 1946, pp. 575-576 (CXXXV);
ff. 40v-52v:
Bab VIII, Soera Bawang, or Hikayat Poeti Serindit. Van Ronkel 1946, pp. 560-561 (XCVIII);
ff. 52v-58v:
Bab IX, containing:
1. Fatsal 1, Soera edjal-edjal; a song; Buginese with Malay translation. Van Ronkel 1946, pp. 572-3 (CXXVI);
2. Fatsal 2, Keloeh-kesah daripada seekor ikan besar; Buginese with Malay translation. Van Ronkel 1946, p. 572 (CXXV);
ff. 58r-60r:
Bab X, Saboo; Buginese songs with Malay translation. Van Ronkel 1946, p. 572 (CXXIV);
ff. 62r-63v:
Bab XI, Njanjian; Buginese songs with Malay translation;
ff. 63v-68r:
Bab XII, Elong nasagala; a song sung when a child is ill with smallpox;
ff. 68r-166v:
Bab XIII, containing:
1. ff. 68r-105v:
Njanjian; Buginese songs with Malay translation;
2. ff. 105v-107r:
Sjair pada moeoa-moeoa Gowa teralahkan oleh Patta Malampee Gammanna. Van Ronkel 1946, p. 573 (CXXVII);
3. ff. 107r-166v:
Hikayat Batara Goeroe; translated from Mathieus, Boeginesche chrestomathie II, 1872, pp. 1-547. Van Ronkel 1946, pp. 559-60 (XCVII).

1713. KITLV Or. 199

Sejarah Madura
A number of pieces of writings on Madura; from J. Hageman collection.